

# MEDISANA®

## Rollenmassage-Kissen RBM

Roll massage cushion RBM

Coussin de massage à rouleaux RBM

Cuscino massaggiante a rulli RBM

Cojín de masaje con rodillos RBM

Almofada de massagem por rolos RBM

Rolmassage-kussen RBM

Rullahierontatyyny RBM

Rullmassage-kudde RBM

Μαξιλάρι κυλινδρομασάζ RBM



Art. 88902



**Gebrauchsanweisung**  
**Manual**  
**Mode d'emploi**  
**Istruzioni per l'uso**  
**Instrucciones de manejo**

Bitte sorgfältig lesen!  
Please read carefully!  
A lire attentivement s.v.p.!  
Da leggere con attenzione!  
¡Por favor lea con cuidado!

**Manual de instruções**  
**Gebbruiksaanwijzing**  
**Käyttöohje**  
**Bruksanvisning**  
**Οδηγίες Χρήσης**



Por favor, ler cuidadosamente!  
A.u.b. zorgvuldig lezen!  
Lue huolellisesti läpi!  
Läses noga!  
Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά!

## D Gebrauchsanweisung

1 Sicherheitshinweise .....	1
2 Wissenswertes .....	3
3 Anwendung .....	5
4 Verschiedenes .....	7
5 Garantie .....	8

## GB Manual

1 Safety Information .....	9
2 Useful Information .....	11
3 Operating .....	13
4 Miscellaneous .....	15
5 Warranty .....	16

## F Mode d'emploi

1 Consignes de sécurité .....	17
2 Informations utiles .....	19
3 Utilisation .....	21
4 Divers .....	23
5 Garantie .....	24

## I Istruzioni per l'uso

1 Norme di sicurezza .....	25
2 Informazioni interessanti .....	27
3 Modalità d'impiego .....	29
4 Varie .....	31
5 Garanzia .....	32

## E Instrucciones de manejo

1 Indicaciones de seguridad .....	33
2 Informaciones interesantes .....	35
3 Aplicación .....	37
4 Generalidades .....	39
5 Garantía .....	40

## P Manual de instruções

1 Avisos de segurança .....	41
2 Informações gerais .....	43
3 Aplicação .....	45
4 Generalidades .....	47
5 Garantia .....	48

## NL Gebruiksaanwijzing

1 Veiligheidsmaatregelen .....	49
2 Wetenswaardigheden .....	51
3 Het Gebruik .....	53
4 Diversen .....	55
5 Garantie .....	56

## FIN Käyttöohje

1 Turvallisuusohjeita .....	57
2 Tietämisen arvoista .....	59
3 Käyttö .....	61
4 Sekalaista .....	63
5 Takuu .....	64

## S Bruksanvisning

1 Säkerhetskänvisningar .....	65
2 Värt att veta .....	67
3 Användning .....	69
4 Övrigt .....	71
5 Garanti .....	72

## GR Οδηγίες χρήσης

1 Οδηγίες για την ασφάλεια .....	73
2 Χρήσιμες πληροφορίες .....	75
3 Εφαρμογή .....	77
4 Διάφορα .....	79
5 Εγγύηση .....	80

Klappen Sie bitte diese Seite auf und lassen Sie sie zur schnellen Orientierung aufgeklappt.  
Please fold out this page and leave it folded out for quick reference.

Veillez déplier cette page et la laisser dépliée afin de vous orienter plus rapidement.

Aprire questa pagina e lasciarla aperta ai fini di un rapido orientamento.

Por favor, despliegue esta hoja y déjela desplegada para orientarse rápidamente.

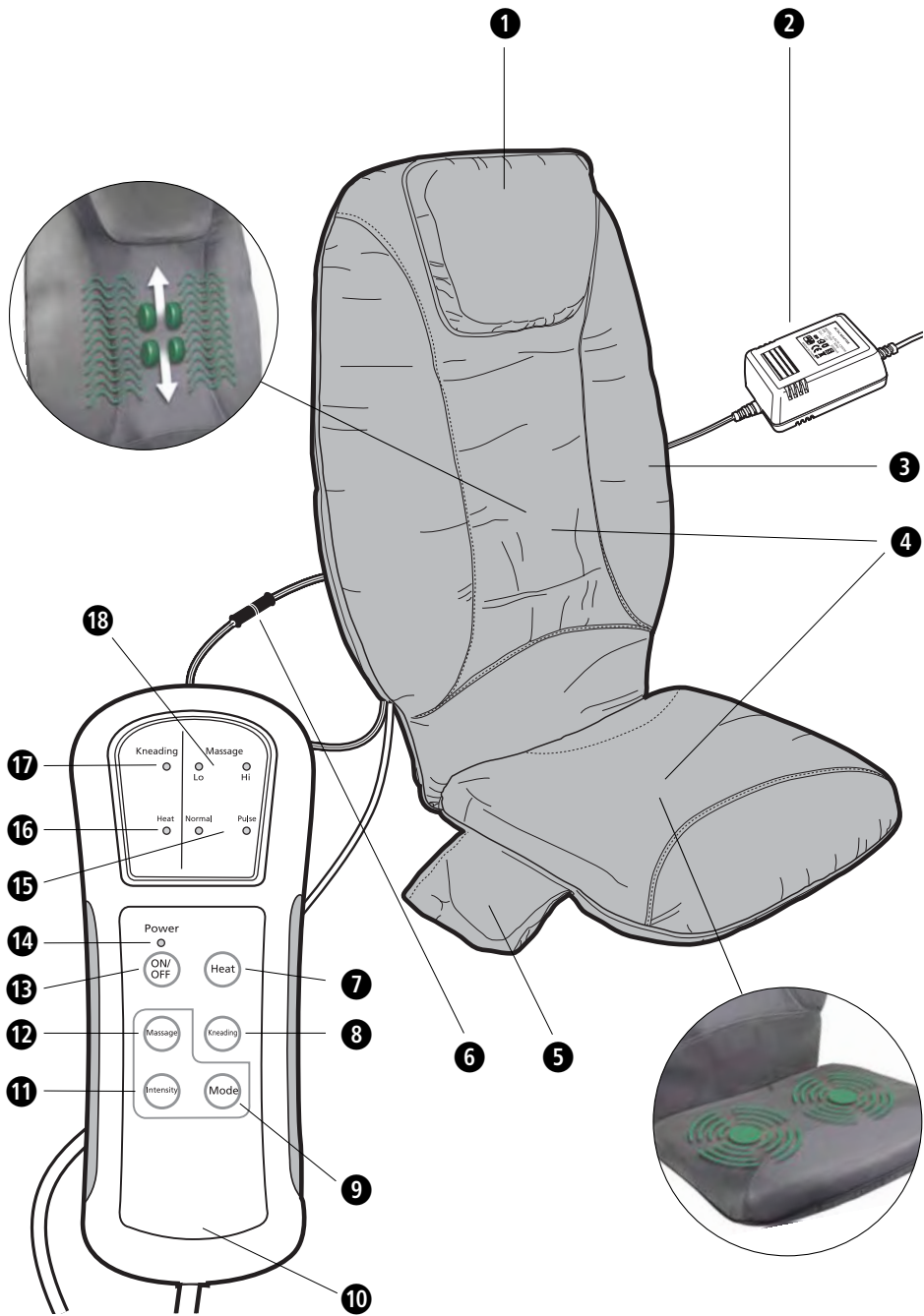
Por favor, abra esta página e deixe-a aberta para uma orientação rápida.

Sla deze bladzijde om en laat deze opengeslagen, terwijl u de gebruiksaanwijzing leest.

Kääntäkää tämä sivu auki ja pitäkää se aukikäännettynä nopeaa orientaatiota varten.

Vik upp denna sida och låt den vara uppslagen som hjälp till snabb orientering.

Παρακαλούμε ανοίξτε τη σελίδα αυτή και αφήστε την ανοιχτή για γρήγορο προσανατολισμό.



- D**
- 1 Nackenstützkissen
  - 2 Netzteil
  - 3 Massagesitz
  - 4 Anordnung der Massagezonen  
4 Rollen im Rückenbereich und  
2 Vibrationsmassagemotoren im  
Oberschenkelbereich
  - 5 Tasche für Steuergerät
  - 6 Anschluss für Netzteil
  - 7 WÄRME-Taste ein/aus
  - 8 ROLLENMASSAGE-Taste ein/aus
  - 9 VIBRATIONSMASSAGE-Auswahl-taste  
normal/pulsierend
  - 10 Steuergerät
  - 11 VIBRATIONSMASSAGEINTENSITÄT-Taste  
niedrig/hoch
  - 12 VIBRATIONSMASSAGE-Taste ein/aus
  - 13 EIN/AUS-SCHALT-Taste
  - 14 Kontroll-LED für "Gerät ein"
  - 15 Kontroll-LEDs für Vibrationsmassage-  
Auswahl normal/pulsierend
  - 16 Kontroll-LED für "Wärme ein"
  - 17 Kontroll-LED für "Rollenmassage ein"
  - 18 Kontroll-LEDs für Vibrationsmassage-  
Intensität niedrig/hoch

- GB**
- 1 Neck support pillow
  - 2 Power supply unit
  - 3 Massage seat
  - 4 Arrangement of the massage zones  
4 rollers in the back area and  
2 vibrating massage motors in the upper  
thigh area
  - 5 Pocket for control unit
  - 6 Connector for power supply unit
  - 7 HEAT on/off button
  - 8 ROLL MASSAGE on/off button
  - 9 VIBRATING MASSAGE mode button  
- normal/pulse
  - 10 Control unit
  - 11 VIBRATING MASSAGE intensity button  
- low/high
  - 12 VIBRATING MASSAGE button - on/off
  - 13 ON/OFF button
  - 14 Control LED for "Unit on"
  - 15 Control LEDs for vibrating massage  
normal/pulse mode
  - 16 Control LED for "Heat on"
  - 17 Control LED for "Roll massage on"
  - 18 Control LEDs for vibrating massage  
low/high intensity

- F**
- 1 Coussin pour la nuque
  - 2 Bloc d'alimentation
  - 3 Siège massant
  - 4 Disposition des zones de massage  
4 Rouleaux au niveau du dos et  
2 moteurs de massage à vibrations au  
niveau des cuisses
  - 5 Sacoche pour appareil de commande
  - 6 Raccordement du bloc d'alimentation
  - 7 Touche CHALEUR marche/arrêt
  - 8 Touche MASSAGE À ROULEAUX  
marche/arrêt
  - 9 Touche de sélection MASSAGE À  
VIBRATIONS normal/impulsions
  - 10 Appareil de commande
  - 11 Touche INTENSITÉ MASSAGE À  
VIBRATIONS élevée/faible
  - 12 Touche MASSAGE À VIBRATIONS  
marche/arrêt
  - 13 Touche MARCHÉ/ARRÊT
  - 14 Voyant de contrôle « Appareil en marche »
  - 15 Voyants de contrôle pour sélection du  
massage à vibrations normal/impulsions
  - 16 Voyant de contrôle « Chaleur en marche »
  - 17 Voyant de contrôle « Massage à rouleaux  
en marche »
  - 18 Voyants de contrôle pour intensité du  
massage à vibrations élevée/faible

- I**
- 1 Cuscino poggianuca
  - 2 Alimentatore
  - 3 Seduta massaggiante
  - 4 Disposizione delle zone massaggianti  
4 rulli nella zona della schiena e  
2 motori per massaggio a vibrazione  
sulle cosce
  - 5 Tasca per unità di comando
  - 6 Connessione per alimentatore
  - 7 Pulsante CALORE ON/OFF
  - 8 Pulsante MASSAGGIO A RULLI ON/OFF
  - 9 Pulsante di selezione MASSAGGIO A  
VIBRAZIONE normale/pulsante
  - 10 Unità di comando
  - 11 Pulsante INTENSITÀ DEL MASSAGGIO A  
VIBRAZIONE bassa/alta
  - 12 Pulsante MASSAGGIO A VIBRAZIONE  
on/off
  - 13 Pulsante ON/OFF
  - 14 LED di controllo per "Apparecchio on"
  - 15 LED di controllo per selezione massaggio  
a vibrazione normale/pulsante
  - 16 LED di controllo per "Calore on"
  - 17 LED di controllo per "Massaggio a rulli on"
  - 18 LED di controllo per intensità massaggio  
a vibrazione bassa/alta

- E**
- 1 Cojín reposacabezas
  - 2 Fuente de alimentación
  - 3 Asiento de masaje
  - 4 Disposición de las zonas de masaje  
4 rodillos en la zona lumbar y  
2 motores de masaje con vibración en  
la zona de los muslos
  - 5 Bolsa para el control
  - 6 Conexión de la fuente de alimentación
  - 7 Tecla de conexión CALOR
  - 8 Tecla de conexión MASAJE CON RODILLOS
  - 9 Tecla selectora MASAJE CON VIBRACIÓN  
normal/por pulsos
  - 10 Control
  - 11 Tecla de INTENSIDAD DE MASAJE CON  
VIBRACIÓN bajo/alto
  - 12 Tecla de conexión MASAJE CON VIBRACIÓN
  - 13 Tecla de CONEXIÓN
  - 14 LED de control para "aparato conectado"
  - 15 LEDs de control para selección de masaje  
con vibración normal/por pulsos
  - 16 LED de control para "calor conectado"
  - 17 LED de control para "masaje con rodillos  
conectado"
  - 18 LEDs de control para intensidad de masaje  
con vibración bajo/alto

- P**
- 1 Almofada de apoio para nuca
  - 1 Fonte de alimentação
  - 1 Assento de massagem
  - 1 Disposição das zonas de massagem  
4 rolos na área das costas e  
2 motores de vibração na área da coxa
  - 1 Bolsa para comando
  - 1 Conector para fonte de alimentação
  - 1 Botão de ligar/desligar AQUECIMENTO
  - 1 Botão de ligar/desligar MASSAGEM POR  
ROLOS
  - 1 Selector do modo normal/pulsação da  
MASSAGEM POR VIBRAÇÃO
  - 1 Comando
  - 1 Botão de intensidade baixa/alta da  
MASSAGEM POR VIBRAÇÃO
  - 1 Botão de ligar/desligar MASSAGEM POR  
VIBRAÇÃO
  - 1 Botão de LIGAR/DESLIGAR
  - 1 LED de controlo para "Aparelho ligado"
  - 1 LEDs de controlo para a selecção da  
massagem por vibração normal/pulsação
  - 1 LED de controlo para "Aquecimento ligado"
  - 1 LED de controlo para "Massagem por rolos  
ligada"
  - 1 LEDs de controlo para a intensidade da  
massagem por vibração baixa/alta

- NL**
- 1 Neksteunkussen
  - 2 Adapter
  - 3 Massagezitting
  - 4 Plaatsing van de massagezones  
4 Rollen in de rug en  
2 Vibratiemassagemotoren  
bij de dijen
  - 5 Tas voor bedieningsapparaat
  - 6 Aansluiting voor adapter
  - 7 WARMTE-toets aan/uit
  - 8 ROLMASSAGE-toets aan/uit
  - 9 VIBRATIEMASSAGE-keuzetoets  
normaal/pulserend
  - 10 Bedieningsapparaat
  - 11 Toets VIBRATIEMASSAGESTERKTE  
laag/hhoog
  - 12 VIBRATIEMASSAGE-toets aan/uit
  - 13 AAN/UIT-SCHAKEL-toets
  - 14 Controle-LED voor "Apparaat aan"
  - 15 Controle-LED's voor vibratiemassage-  
keuze normaal/pulserend
  - 16 Controle-LED voor "Warmte aan"
  - 17 Controle-LED voor "Rolmassage aan"
  - 18 Controle-LED's voor Vibratiemassage-  
sterkte laag/hhoog

- FIN**
- 1 Niskatukityyny
  - 2 Verkkolaite
  - 3 Hierontaistuin
  - 4 Hierontavyöhykkeiden järjestys  
4 rullaa selkääalueella ja  
2 värähtelyhierontamoottoria  
yläreisien alueella
  - 5 Tasku ohjauslaitteelle
  - 6 Liitäntä verkkolaitteelle
  - 7 LÄMPÖ-painike päälle/pois
  - 8 RULLAHIERONTA-painike päälle/pois
  - 9 VÄRÄHTELYHIERONTA-valintapainike  
normaali/sykkivä
  - 10 Ohjauslaite
  - 11 VÄRÄHTELYHIERONNAN TEHO-painike  
alhainen/korkea
  - 12 VÄRÄHTELYHIERONTA-painike päälle/pois
  - 13 VIRTAKYTKIN-painike
  - 14 Merkkivalo "Laite päällä"
  - 15 Merkkivalot värähtelyhieronnan-  
valinnalle normaali/sykkivä
  - 16 Merkkivalo "Lämmitys päällä"
  - 17 Merkkivalo "Rullahieronta päällä"
  - 18 Merkkivalot värähtelyhieronnan-  
teholle alhainen/korkea

- S**
- 1 Nackstöds kudde
  - 2 Nätadapter
  - 3 Massagesits
  - 4 Massagezonernas placering  
4 rullar i ryggpartiet  
2 vibrationsmassagemotorer i lårpartiet
  - 5 Ficka för styrenhet
  - 6 Anslutning för nätadapter
  - 7 VÄRME-knapp till/från
  - 8 RULLMASSAGE-knapp till/från
  - 9 VIBRATIONSMASSAGE-väljare  
normal/pulserande
  - 10 Styrenhet
  - 11 VIBRATIONSMASSAGEINTENSITET-knapp  
låg/hög
  - 12 VIBRATIONSMASSAGE-knapp till/från
  - 13 STRÖMBRYTAR-knapp
  - 14 Kontroll-lysdiod för „Apparat på“
  - 15 Kontroll-lysdioder för val av  
vibrationsmassage normal/pulserande
  - 16 Kontroll-lysdiod för „Värme på“
  - 17 Kontroll-lysdiod för „Rullmassage på“
  - 18 Kontroll-lysdioder för  
vibrationsmassageintensitet låg/hög

- GR**
- 1 Υποστηρικτικό μαξιλάρι αυχένα
  - 2 Τροφοδοτικό
  - 3 Κάθισμα μασάζ
  - 4 Διάταξη ζωνών μασάζ  
4 κύλινδροι στην περιοχή ράχης και  
2 κινητήρες δονητικού μασάζ  
στην περιοχή του μηρού
  - 5 Θήκη μονάδας χειρισμού
  - 6 Υποδοχή τροφοδοτικού
  - 7 Πλήκτρο ΘΕΡΜΟΤΗΤΑΣ εντός/εκτός
  - 8 Πλήκτρο ΚΥΛΙΝΔΡΟΜΑΣΑΖ εντός/εκτός
  - 9 Πλήκτρο επιλογής ΔΟΝΗΤΙΚΟΥ ΜΑΣΑΖ  
κανονικό/παλμικό
  - 10 Μονάδα χειρισμού
  - 11 Πλήκτρο έντασης ΔΟΝΗΤΙΚΟΥ ΜΑΣΑΖ  
χαμηλή/υψηλή
  - 12 Πλήκτρο ΔΟΝΗΤΙΚΟΥ ΜΑΣΑΖ  
εντός/εκτός
  - 13 Πλήκτρο λειτουργίας ΕΝΤΟΣ/ΕΚΤΟΣ
  - 14 Φωτοδίοδος ελέγχου LED για  
„Συσκευή εντός“
  - 15 Φωτοδίοδοι ελέγχου LED για επιλογή  
δονητικού μασάζ κανονικό/παλμικό
  - 16 Φωτοδίοδος ελέγχου LED για  
„Θερμότητα εντός“
  - 17 Φωτοδίοδος ελέγχου LED για  
„Κυλινδρομασάζ εντός“
  - 18 Φωτοδίοδοι ελέγχου LED για ένταση  
δονητικού μασάζ χαμηλή/υψηλή

## Herzlichen Dank

Vielen Dank für Ihr Vertrauen und herzlichen Glückwunsch!

Mit dem Rollenmassage-Kissen **RBM** haben Sie ein Qualitätsprodukt von **MEDISANA** erworben.

Dieses Gerät ist für die Massage im Rücken- und Oberschenkelbereich bestimmt.

Damit Sie den gewünschten Erfolg erzielen und recht lange Freude an Ihrem **MEDISANA** Rollenmassage-Kissen **RBM** haben, empfehlen wir Ihnen, die nachstehenden Hinweise zum Gebrauch und zur Pflege sorgfältig zu lesen.

## WICHTIG



**Lesen Sie die folgenden Sicherheitshinweise sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf.**

### 1.1 zur Stromversorgung

- Bevor Sie den Netzadapter an Ihre Stromversorgung anschließen, achten Sie darauf, dass die auf dem Typenschild angegebene elektrische Spannung mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt.
- Schließen Sie den Netzadapter nur bei ausgeschaltetem Gerät an.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von hochfrequenten elektromagnetischen Sendern.
- Halten Sie das Netzkabel und das Gerät von Hitze, heißen Oberflächen, Feuchtigkeit und Flüssigkeiten fern. Fassen Sie den Netzstecker oder den Netzschalter niemals mit nassen bzw. feuchten Händen an oder wenn Sie im Wasser stehen.
- Elektrische Spannung führende Teile des Gerätes dürfen nicht mit Flüssigkeit in Berührung kommen.
- Greifen Sie nicht nach einem Gerät, das ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie sofort den Netzstecker.
- Das Gerät muss so angeschlossen werden, dass der Netzstecker frei zugänglich ist.
- Ziehen Sie immer sofort nach der Benutzung den Netzstecker aus der Steckdose.
- Um das Gerät vom Stromnetz zu trennen, ziehen Sie niemals am Netzkabel, sondern immer am Netzstecker!
- Tragen, ziehen oder drehen Sie das Gerät nicht am Netzkabel.

### 1.2 für besondere Personen

- Besondere Sorgfalt ist notwendig, wenn das Gerät an, von oder in der Nähe von Kindern, Kranken und hilflosen Personen verwendet wird.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es ans Stromnetz angeschlossen ist.
- Lassen Sie nicht zu, dass das Gerät von Kindern als Spielzeug benutzt wird. Es muss für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden.
- Lassen Sie Kinder nie mit den Verpackungsfolien spielen, es besteht Erstickungsgefahr!

- Benutzen Sie dieses Gerät nicht zur Unterstützung oder als Ersatz für medizinische Anwendungen. Chronische Leiden und Symptome könnten sich noch verschlechtern.
- In folgenden Fällen sollte das Gerät nicht verwendet werden: Tuberkulose, gutartige und malignöse Tumore, Blutungen, Hautentzündungen, Venenentzündungen, Thrombosen, offene und frische Wunden, Blutergüsse, rissige Haut, Krampfadern und unbestimmte Wadenschmerzen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie empfindliche Haut oder Herz-/Kreislaufprobleme, Kopfschmerzen oder hohen Blutdruck haben.
- Für Schwangere gelten persönliche Belastungsgrenzen.
- Fragen Sie Ihren Arzt, wenn Sie therapeutische Fragen zur Anwendung des Massagekissens haben.
- Bei ungeklärten Schmerzen, wenn Sie sich in ärztlicher Behandlung befinden und/oder medizinische Geräte benutzen, konsultieren Sie vor Benutzung des Massagekissens Ihren Arzt.

### **1.3 vor dem Betrieb des Gerätes**

- Überprüfen Sie Netzteil, Kabel, Steuergerät und Massagekissen vor jeder Anwendung sorgfältig auf Schäden. Ein defektes Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Beschädigungen an Gerät oder Kabelteilen sichtbar sind, wenn es nicht einwandfrei funktioniert, wenn Sitz, Steuergerät oder Netzteil heruntergefallen oder feucht geworden sind. Um Gefährdungen zu vermeiden, senden Sie das Gerät zur Reparatur an die Servicestelle.

### **1.4 für den Betrieb des Gerätes**

- Benutzen Sie das Gerät nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung.
- Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie keinesfalls Zubehör, das nicht ausdrücklich vom Hersteller empfohlen wird.
- Vermeiden Sie den Kontakt des Gerätes mit spitzen oder scharfen Gegenständen.
- Legen und benutzen Sie das Gerät nie direkt neben einem elektrischen Heizofen oder anderen Hitzequellen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wo Aerosol- (Spraydosens-) Produkte verwendet werden oder wo Sauerstoff angewendet wird.
- Stellen Sie sich nicht auf das Gerät.
- Sollten Sie die Anwendung als unangenehm oder schmerzhaft empfinden, brechen Sie die Behandlung sofort ab.
- Aus verständlichen Gründen kann der Hersteller nicht für Schäden aufkommen, die infolge von Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung verursacht werden.
- Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.



**WICHTIG**

Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt und nicht für gewerbliche Zwecke oder den medizinischen Bereich bestimmt.

Sollten Sie gesundheitliche Bedenken haben, sprechen Sie vor dem Gebrauch des Massagekissens mit Ihrem Arzt.



Verwenden Sie das Massagekissen nur in geschlossenen Räumen!



Benutzen Sie das Massagekissen nicht in Feuchträumen (z.B. beim Baden oder Duschen).

**1.5  
für Wartung  
und Reinigung**

- Benutzen Sie nur den mit dem Massagekissen gelieferten Netzadapter.
- Das Gerät ist wartungsfrei. Sollte dennoch einmal eine Störung auftreten, kontrollieren Sie lediglich, ob der Netzstromadapter funktionssicher angeschlossen ist.
- Im Fall von Störungen reparieren Sie das Gerät nicht selbst, da dadurch jeglicher Garantieanspruch erlischt. Lassen Sie Reparaturen nur von der Servicestelle durchführen.

**WICHTIG**

**Nicht waschen!**



**Nicht chemisch reinigen!**

**2.1  
Lieferumfang  
und Verpackung**

Bitte prüfen Sie zunächst, ob das Gerät vollständig ist. Zum Lieferumfang gehören:

- 1 **MEDISANA** Rollenmassage-Kissen **RBM**
- 1 Steuergerät
- 1 Netzteil 230 V~ 50 Hz / 12 V~ 2500 mA
- 1 Gebrauchsanweisung

Verpackungen sind wiederverwendbar oder können dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Bitte entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial ordnungsgemäß. Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.

**WARNUNG**

**Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen.  
Es besteht Erstickungsgefahr!**

## 2.2

### Was ist Massage?

Die Massage ist eine der ältesten Behandlungsmethoden überhaupt und wichtiger Bestandteil der physikalischen Therapie. Durch mechanische Behandlung der äußeren Gewebeschichten des Körpers werden verspannte Muskeln gelockert, die Durchblutung verbessert und die Geweberegeneration gefördert. Ein weiterer Effekt sind die positiven Wirkungen auf das Gefäßsystem, die inneren Organe und den Stoffwechsel. Man unterscheidet 6 klassische Massage-Methoden: Streichmassage, Knet-, Klopf-, Vibrations- und Rollenmassage sowie Reibung/Klatschungen.

Darüber hinaus gibt es wichtige Massagetechniken wie die manuelle Lymphdrainage, Reflexzonenmassage, Unterwasser-Druckstrahlmassage, Bürstenmassage und Fingerdruckmassage (Shiatsu, Akupressur).

## 2.3

### Wie funktioniert das MEDISANA Rollenmassage-Kissen?

Das **MEDISANA** Rollenmassage-Kissen **RBM** bietet zwei verschiedene Massagetechniken, im Sitz die Vibrationsmassage und im Rücken die Knetmassage mittels Rollentechnik.

Durch zwei Motoren **4** in der Sitzfläche wird der Sitz mit hoher Frequenz in Schwingungen versetzt, so dass eine Vibrationsbewegung entsteht, die auf die Oberschenkel übertragen wird. Dabei können Sie zwischen zwei Massageintensitäten (**Lo** niedrig/**Hi** hoch) und normaler, gleichbleibender oder pulsierender Vibrationsmassagetätigkeit (**Normal** gleichbleibend/**Pulse** pulsierend) wählen.

Wahlweise oder gleichzeitig kann die Knetmassage mittels Rollentechnik mit oder ohne zusätzlicher Wärmebehandlung in der Rückenfläche des Massage-Kissens zugeschaltet werden. Dabei wird die Muskulatur im Nacken-, Schulter, Rücken- und Taillenbereich durch vier anatomisch angeordnete Kugelrollen **4** schonend bearbeitet. Durch gleichmäßige Auf- und Abbewegung der Rollen werden die Muskeln wohltuend massiert. Durch Zuschalten der Wärmefunktion wird die positive Massagewirkung beschleunigt und verstärkt. Die Wärme wird dabei über die beiden Seitenflügel im Rückenteil abgestrahlt.

Die einzigartige Kombination aus intensiver Vibrations-, Knetmassage und Wärmestrahlung ermöglicht mit dem Rollenmassage-Kissen eine wirkungsvolle und entspannende Anwendung. Die einzelnen Funktionen lassen sich in jeder beliebigen Kombination nutzen. Ihre Einstellungen nehmen Sie bequem über das leicht zu handhabende Steuergerät **10** vor.

Sie können Ihre Massagen im Sitzen jederzeit genießen. Legen Sie das Rollenmassage-Kissen **RBM** über einen Stuhl oder Sessel mit hoher Lehne. Nutzen Sie dabei die praktischen Haltegurte an der Rückseite des Kissens.

Das Nackenstützkissen **1** bietet zusätzlichen Komfort und das Steuergerät **10** findet bei Nichtgebrauch in der Tasche für das Steuergerät **5** einen sicheren Aufbewahrungsort.

### 3.1 Anwenden

Mit Ihrem **MEDISANA** Rollenmassage-Kissen **RBM** verfügen Sie über ein modernes Gerät zur wirksamen Massagebehandlung. Die Anwendung des Rollenmassage-Kissens fördert das Wohlbefinden nach einem anstrengenden Tag. Der Massage-Effekt erweist sich besonders hilfreich bei der Behandlung verkraempfter Muskulatur und müdem Gewebe. Bei der Bewältigung von Alltagsstress bietet Ihnen das Gerät zusätzlich angenehme Entspannung. Die Massagen unterstützen Sie sowohl bei Ihrem Einsatz für Wohlbefinden als auch bei Sport und Fitness.

### 3.2 Betrieb

#### Inbetriebnahme

- Platzieren Sie das Rollenmassage-Kissen auf einem hohen Stuhl oder Sessel und befestigen Sie es mit den Haltegurten an der Rückseite.
- Schließen Sie die Leitung des Netzteils **2** am Anschluss für das Netzteil **6** am Rollenmassage-Kissen an.
- Stecken Sie den Stecker des Netzteils in die Netzsteckdose. Achten Sie darauf, dass diese gut zugänglich bleibt. Verwenden Sie nie einen anderen Netzadapter!
- Setzen Sie sich nun auf das Rollenmassage-Kissen und machen Sie sich mit der Bedienung vertraut.

#### Gerät bedienen

Das Rollenmassage-Kissen **RBM** hat drei Funktionen für eine gezielte Massagebehandlung, Vibrationsmassage, Knetmassage mittels Rollentechnik und Wärme. Jede dieser Funktionen kann einzeln oder in Kombination mit den anderen genutzt werden. Wenden Sie das Gerät in Dauer nicht länger als 15 Minuten an. Nach 15 Minuten schaltet das Gerät automatisch aus. Das Gerät ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet, der das Gerät bei Gefahr von Überhitzung ebenfalls automatisch ausschaltet. Lassen Sie das Gerät stets erst völlig abkühlen, bevor Sie es wieder verwenden. Schalten Sie das Gerät nach jedem Gebrauch aus und ziehen Sie das Netzteil **2** aus der Steckdose.

### Tasten am Steuergerät

- EIN/AUS-SCHALT-Taste **13** (**POWER** Stromversorgung ein/aus)
  - Einschalten : Betätigen Sie die EIN/AUS-SCHALT-Taste.  
Die Kontroll-LED für "Gerät ein" **14** leuchtet.
  - Ausschalten : Betätigen Sie die EIN/AUS-SCHALT-Taste erneut.  
Die Kontroll-LED für "Gerät ein" **14** erlischt.
  
- VIBRATIONSMASSAGE-Taste **12** (**MASSAGE** im Oberschenkelbereich ein/aus)
  - Einschalten : Betätigen Sie die VIBRATIONSMASSAGE-Taste.  
Die Kontroll-LEDs, **15** und **18**, leuchten.  
Das Gerät startet sofort die Vibrationsmassage im Oberschenkelbereich.
  - Ausschalten : Betätigen Sie die VIBRATIONSMASSAGE-Taste erneut.  
Die Kontroll-LEDs, **15** und **18**, erlöschen.
  
- VIBRATIONSMASSAGE-Auswahltaste **9** (**MODE** Normal/Pulse)
  - Normal : Betätigen Sie die Auswahltaste, bis die Kontroll-LED für gleichbleibende Vibrationsmassage im Sitzteil **15** (*Normal*) leuchtet.
  - Pulsierend : Betätigen Sie die Auswahltaste, bis die Kontroll-LED für pulsierende Vibrationsmassage im Sitzteil **15** (*Pulse*) leuchtet.
  
- VIBRATIONSMASSAGEINTENSITÄT-Taste **11** (**Lo** niedrig/**Hi** hoch)
  - Niedrig : Betätigen Sie die Intensitätsaste, bis die Kontroll-LED für niedrige Massageintensität im Sitzteil **18** (*Lo*) leuchtet.
  - Hoch : Betätigen Sie die Intensitätsaste, bis die Kontroll-LED für hohe Massageintensität im Sitzteil **18** (*Hi*) leuchtet.
  
- ROLLENMASSAGE-Taste **8** (**KNEADING** Kneten/Shiatsu ein/aus)
  - Einschalten : Betätigen Sie die ROLLENMASSAGE-Taste.  
Die Kontroll-LED für "Rollenmassage ein" **17** leuchtet.  
Das Gerät startet sofort die Knetmassage mittels Rollen-technik, aufeinanderfolgend im Nacken-, Schulter-, Rücken- und Taillbereich.
  - Ausschalten : Betätigen Sie die ROLLENMASSAGE-Taste erneut.  
Die Kontroll-LED für "Rollenmassage ein" **17** erlischt.
  
- WÄRME-Taste **7** (**HEAT** Wärme ein/aus)
  - Einschalten : Betätigen Sie die WÄRME-Taste, um die Heizung zuzuschalten.  
Die Wärme wird über die beiden Seitenflügel des Rückenteils abgestrahlt.  
Die Kontroll-LED für "Wärme ein" **16** leuchtet.
  - Ausschalten : Betätigen Sie die WÄRME-Taste erneut.  
Die Kontroll-LED für "Wärme ein" **16** erlischt.

#### 4.1 Reinigung und Pflege

- Bevor Sie das Gerät reinigen, ziehen Sie den Netzadapter aus der Steckdose.
- Das Rollenmassage-Kissen reinigen Sie nur mit einem weichen Tuch, das Sie mit einer milden Seifenlauge leicht befeuchten. Verwenden Sie keinesfalls aggressive Reinigungsmittel, starke Bürsten, Lösungsmittel oder Alkohol.
- Tauchen Sie das Gerät zum Reinigen niemals in Wasser und achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es völlig getrocknet ist.
- Entwinden Sie das Kabel, falls es verdreht ist.
- Verstauen Sie das Gerät am besten in der Originalverpackung und bewahren Sie es an einem sicheren, sauberen, kühlen und trockenen Platz auf.

#### 4.2 Hinweis zur Entsorgung




Entsorgen Sie Ihr Elektroaltgerät nach dessen Lebensdauerende umweltgerecht!

Verpackungen sind wiederverwendbar bzw. können in den Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden, Metallteile der Altmetallverwertung, Kunststoffe, elektrische und elektronische Bauteile müssen als Elektroschrott entsorgt werden.

Wenden Sie sich hinsichtlich der Entsorgung an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

#### 4.3 Technische Daten

Name und Modell	: <b>MEDISANA</b> Rollenmassage-Kissen <b>RBM</b>
Stromversorgung	: 230 V~ 50 Hz
Netzteil	: 12 V~ 2500 mA
Kurzbetrieb	: 15 Minuten
Umgebungsbedingungen	: nur für die trockene Anwendung
Lagerbedingungen	: trocken und kühl
Schutzklasse	: II 
Abmessungen	: ca. 120 cm x 52 cm
Gewicht	: ca. 4,4 kg (ohne Netzteil)
Artikel-Nummer	: 88902
EAN-Nummer	: 40 15588 88902 8



**Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.**

## 5.1 Garantie- und Reparatur- bedingungen

Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei.

Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen:

1. Auf **MEDISANA** Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für drei Jahre gewährt. Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch die Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen.
2. Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.
3. Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.
4. Von der Garantie ausgeschlossen sind:
  - a. alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z.B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung, entstanden sind.
  - b. Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind.
  - c. Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einsendung an den Kundendienst entstanden sind.
  - d. Zubehörteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen.
5. Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden an dem Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.

Im Servicefall wenden Sie sich bitte an:

### **MEDISANA AG**

Itterpark 7-9  
D-40724 Hilden  
Tel.: +49 (0) 2103 / 2007-60  
Fax: +49 (0) 2103 / 2007-626  
eMail: info@medisana.de  
Internet: www.medisana.de

### **MEDISANA Servicecenter**

Feuerbach KG  
Corneliusstraße 75  
D-40215 Düsseldorf  
Tel.: 0211 - 38 10 07  
(Mo-Do: 9-13 Uhr/14-17 Uhr,  
Fr: 9-13 Uhr)  
Fax: 0211 - 37 04 97  
eMail: medisana@t-online.de

**Thank you  
very much**

Thank you for your confidence in us and congratulations!  
You have acquired a **MEDISANA** quality product with this roll massage cushion **RBM**.

This unit is designed for massaging the back and upper thigh areas.

We recommend that you carefully read the following information on use and care of the product so that you experience its benefits and enjoy using your **MEDISANA** roll massage cushion **RBM** for many years.

**IMPORTANT**

**Please read the following safety information carefully before using the device and keep these instructions in a safe place for later use.**

**1.1  
About the power  
supply**

- Before connecting the device to your power supply, make sure that it is switched off and that the electrical voltage specified on the device's type label matches that of your mains power.
- Only connect the mains adapter whilst the unit is switched off.
- Do not operate this unit near high frequency electromagnetic sources.
- Keep the power cord and the device itself away from heat, hot surfaces, damp and liquids. Avoid touching the plug or power switch with wet or even damp hands, or when you are standing in water.
- Parts that conduct electricity on the device must not come into contact with liquid.
- If the device falls into water, do not try to pick it up. Instead pull the plug out immediately.
- Always make sure that the plug is easily accessible when the device is connected.
- Disconnect the plug from the socket immediately after using the device.
- Never pull on the power cord to disconnect the appliance from the mains. Always pull out the mains plug!
- Do not carry, pull or rotate the device by its power cord.

**1.2  
Specific groups  
of people**

- Special care is needed if the unit is used close to, by or in the vicinity of children, sick people or people who cannot help themselves.
- Never leave the unit unattended if it is connected to the power supply.
- Do not allow children to play with the unit. The unit must be kept away from children.
- Never allow children to play with the packaging film – risk of suffocation!

- Do not use this unit to supplement or replace medical treatment. Chronic complaints and symptoms may be made worse.
- The unit must not be used in the following cases: Tuberculosis, benign or malignant tumours, bleeding, skin irritation, phlebitis, thrombosis, open and fresh wounds, bruising, cracked skin, varicose veins and indeterminate calf pain.
- Do not use the unit if you have sensitive skin or heart/circulation problems, headaches or high blood pressure.
- Certain stress limits apply to pregnant women.
- Consult your doctor if you have any questions concerning the therapeutic use of massage cushions.
- If you have unexplained pain, are receiving treatment from a doctor and/or use medical equipment, consult your doctor before using the massage cushion.

### 1.3 Before using the unit

- Always carefully inspect the power supply, the cable, the control unit and the massage cushion for damage before use. Do not attempt to use a defective unit.
- Do not use the unit if there are visible signs of damage on the unit or the cable components, the unit does not work properly or the seat, the control unit or the mains adapter have been dropped or become damp. In order to prevent hazards, always send the unit in to the service centre.

### 1.4 Operating the unit

- The seat massager must only be used for its intended purpose as described in the operating instructions.
- Using the mat for any other purpose invalidates the warranty.
- Under no circumstances must accessories be used that are not explicitly recommended by the manufacturer.
- Do not allow the massage cushion to come into contact with pointed or sharp objects.
- Never put the unit down next to an electric stove or other sources of heat.
- Do not use the unit in places where aerosol (spray can) products or oxygen are being used.
- Do not stand on the unit.
- If you feel unwell or experience pain when using the unit, stop the treatment immediately.
- For understandable reasons, the manufacturer cannot be liable for damage caused by failure to comply with the operating instructions.
- If you give the the massage cushion to third parties, please ensure that they are also given the operating instructions.



**IMPORTANT**



The device is only intended for household use and must not be used for commercial or medical purposes. If you have health concerns, consult your doctor before using the massage cushion.



The seat massager must only be used in enclosed spaces!



Do not use the seat massager in damp rooms (e.g. when bathing or showering).

**1.5  
Maintenance  
and cleaning**

- Only use the mains adapter that is provided with the massage cushion.
- The unit is maintenance free. If a fault does occur, just check whether the mains power adapter is properly connected.
- If the unit becomes faulty, do not try to repair it yourself, since this invalidates the warranty. Have all repairs carried out by the service centre.

**IMPORTANT**



Do not wash!



Do not dry clean!

**2.1  
Scope of delivery  
and packaging**

Please check first whether the device is complete.

The package contains:

- 1 **MEDISANA** roll massage cushion **RBM**
- 1 Control unit
- 1 Power supply 230 V~ 50 Hz / 12 V~ 2500 mA
- 1 Instruction manual

The packaging can be reused or recycled. Please dispose properly of any packaging material no longer required. If you notice any transport damage during unpacking, please contact your dealer without delay.

**WARNING**



Please ensure that the packing film is kept away from children!  
Risk of suffocation!

## 2.2 What is massage?

Massage is one of the oldest methods of treatment and an important part of physiotherapy. The mechanical treatment of the outer tissues of the body relaxes tense muscles, improves blood circulation and supports the regeneration of tissues.

Massage may also positively effect the vascular system, the inner organs and metabolism. There are six classic methods of massage: stroke massage, kneading, tapping, vibrating and roll massage as well as rubbing and slapping.

Furthermore, there are other important massage techniques such as manual lymphatic drainage, reflexology, underwater pressure massage, brush massage and finger pressure massage techniques (shiatsu, acupuncture).

## 2.3 How does the MEDISANA roll massage cushion work?

The **MEDISANA** roll massage cushion **RBM** offers two different massage techniques, vibrating massage in the seat and kneading massage by means of roller technology.

Two motors **4** in the seat cause it to oscillate at a high frequency, resulting in a vibrating motion that is transferred to the upper thigh. You have the option of choosing between two massage intensities (**Lo** low / **Hi** high) and between a normal, i.e. constant, or pulsating vibrating massage (**Normal** constant / **Pulse** pulsating).

Alternatively or at the same time, you can switch on the kneading massage function that operates by means of roller technology, with or without additional heat treatment from the back area of the massage cushion. Here four anatomically arranged spherical rollers **4** work the musculature in the areas of the neck, shoulder, back and midriff in a gentle way. Through the even up and down movements of the rollers, the muscles are massaged in a beneficial way. Switching on the heat function accelerates and reinforces the positive massage effect. The heat is emitted via the two side wings in the back section.

The unique combination of intensive vibrating massage, kneading massage and heat radiation makes the application of the roll massage cushion effective and relaxing. The individual functions can be used in any combination. Their settings can be comfortably adjusted by means of the easy-to-handle control unit **10**.

You can enjoy your massages any time you are sitting. Simply place the roll massage cushion **RBM** over a chair or armchair with a high backrest, using the practical fasteners on the back of the cushion.

The neck support cushion **1** provides extra comfort, and the control unit **10**, when not being used, can be safely stored in the control unit pocket **5**.

### 3.1 Usage

Your **MEDISANA** roll massage cushion **RBM** is a modern device for providing massage treatment.

The use of the roll massage cushion will improve your wellbeing after a stressful day. The massage effect is particularly useful for treating tense muscles and tired tissue. The unit provides pleasant relaxation for overcoming everyday stress. The massaging can improve your well-being, and is also useful in the sport and fitness areas.

### 3.2 Operation

#### Start-up

- Place the roll massage cushion on a high chair or armchair and attach it to this by means of the fasteners on the back.
- Connect the cable of the power supply unit **2** to the power supply connector **6** on the roll massage cushion.
- Insert the plug of the power supply into the power socket. Ensure that the power supply is easily accessible. Never use another mains adapter!
- Now sit on the roll massage cushion and familiarise yourself with the controls.

#### Operating the unit

The roll massage cushion **RBM** has three functions for a specific massage treatment: vibrating massage, kneading massage by means of roller technology, and heat. Each of these functions can be used individually or in combination with the others. Do not use the unit for more than 15 minutes at a time. After 15 minutes, the unit will switch off automatically. The unit is fitted with an overheat cut-off, which also switches the unit off automatically if there is any risk of it overheating. Always allow the unit to cool down fully before you use it again. Turn off the unit every time you use it and unplug the power supply unit **2**.

### Buttons on the control unit

- ON/OFF button **13** (**Power** power supply on/off)
  - Switch on : Press the ON/OFF button.  
The control LED for "Unit on" **14** will light up.
  - Switch off : Press the ON/OFF button.  
The control LED for "Unit on" **14** will go out.
  
- VIBRATING MESSAGE button **12** (**MASSAGE** in the upper thigh area on/off)
  - Switch on : Press the VIBRATING MESSAGE button.  
The control LEDs **15** and **18** will light up.  
The unit will immediately begin the vibrating massage in the upper thigh area.
  - Switch off : Press the VIBRATING MESSAGE button again.  
The control LEDs **15** and **18** will go out.
  
- VIBRATING MESSAGE mode button **9** (**MODE** Normal/Pulse)
  - Normal : Press the Mode button until the control LED for constant vibrating massage in the seat **15** (Normal) lights up.
  - Pulsierend : Press the Mode button until the control LED for constant vibrating massage in the seat **15** (Pulse) lights up.
  
- VIBRATING MESSAGE intensity button **11** (**Lo** low / **Hi** high)
  - Low : Press the Intensity button until the control LED for low massage intensity in the seat **18** (*Lo*) lights up.
  - High : Press the Intensity button until the control LED for high massage intensity in the seat **18** (*Hi*) lights up.
  
- ROLL MESSAGE button **8** (**KNEADING** kneading/shiatsu on/off)
  - Switch on : Press the ROLL MESSAGE button.  
The control LED for "Roll massage on" **17** will light up.  
The unit will immediately begin the kneading massage by means of roller technology in the neck, shoulder, back and midriff areas consecutively.
  - Switch off : Press the ROLL MESSAGE button again.  
The control LED for "Roll massage on" **17** will go out.
  
- HEAT -Taste **7** (**HEAT** heat on/off)
  - Switch on : Press the Heat button to turn on the heat.  
The heat is emitted via the two side wings of the back section.  
The control LED for "Heat on" **16** will light up.
  - Switch off : Press the Heat button again.  
The control LED for "Heat on" **16** will go out.

### 4.1 Cleaning and maintenance

- Disconnect the mains adapter from the socket before cleaning the unit.
- Only clean the roll massage cushion with a soft cloth slightly dampened with a mild detergent (e.g. soap suds). Under no circumstances should you use aggressive detergents, strong brushes, solvents or alcohol.
- When cleaning, never immerse the unit in water and make sure that no water gets into the unit.
- Wait until the device is completely dry before using it again.
- Undo any kinks in the cable.
- You should ideally store the device in its original packaging and keep it in a clean, dry place.

### 4.2 Disposal




Dispose of your old electrical unit in an environmentally acceptable manner when it has reached the end of its service life!

Packaging is re-usable or may be re-cycled; metal parts must be disposed of as scrap metal; plastics, electrical and electronic components must be disposed of as electro-scrap.

Consult your municipal authority or your dealer for information about disposal.

### 4.3 Technical Data

Name and model	: <b>MEDISANA</b> roll massage cushion <b>RBM</b>
Voltage supply	: 230 V~ 50 Hz
Power supply unit	: 12 V~ 2500 mA
Short operation	: 15 mins
Operating conditions	: for dry use only
Storage conditions	: in a cool, dry place
Protection class	: II 
Dimensions	: approx. 120 cm x 52 cm
Weight	: approx. 4,4 kg (without power supply)
Article No.	: 88902
EAN Code	: 40 15588 88902 8



**Right reserved to make technical and design changes during the course of continuous product improvement.**

## 5.1 Warranty and repair terms

Please contact your dealer or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to send in the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is.

The following warranty terms apply:

1. The warranty period for **MEDISANA** products is three years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
2. Defects in material or workmanship will be removed free of charge within the warranty period.
3. Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.
4. The following is excluded under the warranty:
  - a. All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. non-observance of the user instructions.
  - b. All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
  - c. Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
  - d. Accessories which are subject to normal wear and tear.
5. Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.

### **MEDISANA AG**

Itterpark 7-9

D-40724 Hilden

Tel.: +49 (0) 2103 / 2007-60

Fax: +49 (0) 2103 / 2007-626

eMail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)

Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

The service centre address is shown on the last page.

**Merci !**

Félicitations et merci de votre confiance!

Avec le coussin de massage à rouleaux **RBM**, vous avez fait l'acquisition d'un produit de qualité **MEDISANA**.

Cet appareil est destiné au massage du dos et des cuisses.

Afin d'obtenir les résultats escomptés et de profiter longtemps de votre coussin de massage à rouleaux **RBM MEDISANA**, nous vous recommandons de lire attentivement les instructions suivantes relatives à l'utilisation et à l'entretien.

**IMPORTANT**

**Veillez lire attentivement les consignes de sécurité suivantes avant d'utiliser l'appareil et conservez le mode d'emploi pour toute utilisation ultérieure.**

**1.1  
Remarques  
concernant  
l'alimentation  
en courant**

- Avant de brancher l'appareil sur votre alimentation en courant, veillez à ce qu'il soit éteint et à ce que la tension électrique indiquée sur la plaquette signalétique corresponde à celle de votre réseau électrique.
- Branchez l'adaptateur uniquement lorsque l'appareil est à l'arrêt.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité d'émetteurs électromagnétiques à haute fréquence.
- Maintenez le câble d'alimentation et l'appareil loin de toute source de chaleur, surface chaude, source d'humidité et de tout liquide. Ne touchez jamais à la fiche secteur ou à l'interrupteur d'alimentation avec des mains mouillées ou humides ou lorsque vous êtes dans l'eau.
- Les parties de l'appareil sous tension ne doivent pas entrer en contact avec un liquide.
- Ne rattrapez pas un appareil qui est tombé dans l'eau. Débranchez immédiatement la fiche secteur.
- L'appareil doit être branché de telle façon que la fiche secteur soit facilement accessible.
- Après utilisation, débranchez immédiatement la fiche secteur de la prise.
- Pour débrancher l'appareil du courant, ne tirez jamais par le câble, mais débranchez la fiche au niveau de la prise !
- L'appareil ne doit jamais être soulevé, tiré ou tourné par le câble d'alimentation.

**1.2  
Pour les personnes  
représentant des  
cas particuliers**

- Une prudence particulière est de mise lorsque l'appareil est utilisé par des enfants, des malades ou des personnes particulièrement fragiles ou bien en leur présence.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est raccordé au secteur.
- Ne laissez pas les enfants utiliser l'appareil comme un jouet. Il doit être conservé hors de la portée des enfants.
- Ne laissez jamais les enfants jouer avec les papiers d'emballage, ils pourraient s'étouffer!

- N'utilisez pas cet appareil en complément ou en remplacement de soins médicaux. Les douleurs chroniques et les symptômes pourraient empirer.
- L'appareil ne doit pas être utilisé dans les cas suivants: tuberculose, tumeurs bénignes et malignes, hémorragies, irritations cutanées, problèmes veineux, thromboses, plaies ouvertes et récentes, hématomes, crevasses, varices et douleurs indéterminées aux mollets.
- N'utilisez pas l'appareil si vous avez une peau sensible, des problèmes cardiaques/circulatoires, des maux de tête ou de l'hypertension.
- Les femmes enceintes doivent tenir compte de leurs limites personnelles.
- Demandez conseil à votre médecin si vous avez des questions d'ordre thérapeutique concernant l'utilisation du coussin de massage.
- Si vous avez des douleurs non expliquées, si vous suivez un traitement médical et/ou si vous utilisez des appareils médicaux, consultez votre médecin avant d'utiliser le coussin de massage à rouleaux.

### **1.3 Avant la mise en marche de l'appareil**

- Vérifiez soigneusement avant chaque utilisation l'état du bloc d'alimentation, des câbles, de l'appareil de commande et du coussin de massage. N'utilisez pas l'appareil s'il est défectueux.
- N'utilisez pas l'appareil en cas de dommages visibles sur l'appareil ou les câbles, si l'appareil ne fonctionne pas correctement, si le siège ou l'appareil de commande sont tombés ou s'ils sont humides. Pour éviter tout risque, envoyez dans ce cas l'appareil au service clientèle pour le faire réparer.

### **1.4 Pour la mise en marche de l'appareil**

- Utilisez l'appareil uniquement comme indiqué dans la notice.
- Toute autre utilisation annule les droits à la garantie.
- N'utilisez en aucun cas d'accessoires qui ne soient pas expressément recommandés par le fabricant.
- Évitez tout contact de l'appareil avec des objets pointus ou coupants.
- Ne posez et n'utilisez jamais l'appareil juste à côté d'un radiateur électrique ou d'une autre source de chaleur.
- N'utilisez pas l'appareil dans des endroits où il est fait usage de produits aérosols (en spray) ou d'oxygène.
- Ne montez pas sur l'appareil.
- Si vous éprouvez une gêne ou une douleur en cours d'utilisation, interrompez immédiatement le traitement.
- Pour des raisons aisément compréhensibles, le fabricant ne peut se porter garant des dommages résultant du non-respect de cette notice d'utilisation.
- Si vous donnez l'appareil à d'autres personnes, remettez-leur impérativement cette notice d'utilisation.



**IMPORTANT**

L'appareil est destiné exclusivement à un cadre domestique et non à un usage professionnel ou médical ! Si vous avez des doutes d'ordre médical, parlez-en à votre médecin avant d'utiliser le coussin de massage.



N'utilisez le coussin de massage que dans des pièces fermées !



N'utilisez pas le coussin de massage dans des pièces humides (par exemple lorsque vous prenez votre bain ou lorsque vous vous douchez).

### 1.5

#### Pour l'entretien et le nettoyage

- N'utilisez ce coussin de massage qu'avec le bloc d'alimentation fourni.
- L'appareil ne demande pas d'entretien. En cas de dérangements, contrôlez simplement que l'adaptateur secteur est correctement raccordé.
- En cas de dérangements, ne réparez pas l'appareil vous-même, car cela annulerait tout droit la garantie. Adressez-vous au service clientèle pour effectuer les réparations.

**IMPORTANT**

**Ne pas laver !**



**Ne pas nettoyer chimiquement !**

### 2.1

#### Fourniture et emballages

Veuillez vérifier si l'appareil est au complet.

La fourniture comprend:

- 1 coussin de massage à rouleaux **RBM MEDISANA**
- 1 appareil de commande
- 1 bloc d'alimentation 230 V~ 50 Hz / 12 V~ 2500 mA
- 1 mode d'emploi

Les emballages sont réutilisables ou peuvent être recyclés afin de récupérer les matières premières. Respectez les règles de protection de l'environnement lorsque vous jetez les emballages dont vous n'avez plus besoin. Si vous remarquez lors du déballage un dommage survenu durant le transport, contactez immédiatement votre revendeur.

**ATTENTION**

**Veillez à garder les films d'emballage hors de portée des enfants. Ils risqueraient de s'étouffer!**

## 2.2 Qu'est-ce que le massage ?

Le massage est une des plus anciennes méthodes thérapeutiques et un composant important de la physiothérapie. Le traitement mécanique des couches extérieures du corps assouplit les muscles crispés, améliore la circulation sanguine et stimule la régénération des tissus.

Les effets positifs sur le système vasculaire, les organes internes et le métabolisme constituent un autre résultat du massage. On distingue 6 méthodes de massage classiques : effleurage, pétrissage, tapotement, vibration, rouleaux ainsi que friction et battages.

Il existe en outre d'importantes techniques de massage telles que le drainage lymphatique manuel, le massage des zones réflexes, le massage sous l'eau par jet d'eau sous pression, le massage à la brosse et le massage par pression des doigts (shiatsu, accupression).

## 2.3 Comment fonctionne le coussin de massage à rouleaux MEDISANA ?

Le coussin de massage à rouleaux **RBM MEDISANA** offre deux techniques de massage différentes : le massage à vibrations au niveau du siège et le pétrissage par technique à rouleaux dans le dos.

Deux moteurs ④ placés dans le siège génèrent des oscillations à haute fréquence de manière à créer un mouvement de vibration qui va se reporter sur les cuisses. Vous avez le choix entre deux intensités de massage (**Lo** faible/**Hi** élevée) et un massage à vibrations régulier ou à impulsions (**Normal** régulier/**Pulse** impulsions).

Il est aussi possible d'utiliser alternativement ou simultanément le pétrissage par technique à rouleaux dans le dos du coussin, avec ou sans chaleur supplémentaire. La musculature est alors stimulée en douceur au niveau de la nuque, des épaules, du dos et de la taille par quatre rouleaux à billes ④ disposés de manière anatomique. Le mouvement régulier des rouleaux vers le haut et vers le bas masse les muscles de manière bienfaisante. La fonction de chaleur commutable accélère et renforce l'effet bienfaisant du massage. La chaleur est émise par les deux ailes latérales qui se trouvent au niveau du dos.

Cette combinaison exceptionnelle de massage intensif à vibrations, pétrissage et émission de chaleur fait du coussin de massage à rouleaux un appareil efficace et relaxant. Les différentes fonctions peuvent être utilisées dans n'importe quelle combinaison. Les réglages se font aisément grâce à l'appareil maniable de commande ⑩.

Vous pouvez ainsi à tout moment vous offrir un massage, confortablement assis. Placez votre coussin de massage à rouleaux **RBM** sur un siège ou un fauteuil à haut dossier. Utilisez pour cela les sangles pratiques au dos du coussin.

Le coussin pour la nuque ① offre un confort supplémentaire et l'appareil de commande ⑩ se range sûrement dans la sacoche ⑤ lorsque vous ne vous en servez pas.

### 3.1 Application

Avec ce coussin de massage à rouleaux **RBM MEDISANA**, vous disposez d'un appareil de massage moderne et performant.

Ce coussin de massage à rouleaux est une source de bien-être après une journée fatigante. L'effet massant se révèle particulièrement efficace pour soulager les muscles contractés et tonifier les tissus fatigués. L'appareil vous apporte une détente bienfaisante qui vous fera oublier le stress quotidien. Les massages complètent à la fois votre programme de bien-être, de sport et de remise en forme.

### 3.2 Utilisation

#### Mise en service

- Placez le coussin de massage sur une chaise haute ou un fauteuil et fixez-le avec les sangles au dos.
- Raccordez la ligne du bloc d'alimentation ② à la prise pour bloc d'alimentation ⑥ sur le coussin de massage.
- Branchez la fiche du bloc d'alimentation dans la prise de courant. Veillez à ce qu'elle soit bien accessible. N'utilisez jamais un autre bloc d'alimentation.
- Asseyez-vous alors sur le coussin de massage et familiarisez-vous avec son utilisation.

#### Utilisation de l'appareil

Le coussin de massage à rouleaux **RBM** dispose de trois fonctions pour un massage ciblé à vibrations, par pétrissage à rouleaux et chaleur. Chacune de ces fonctions peut être utilisée seule ou en combinaison avec les autres. N'utilisez pas l'appareil plus de 15 minutes. L'appareil s'éteint automatiquement au bout de 15 minutes. L'appareil est équipé d'une protection contre les surchauffes qui l'éteint aussi automatiquement en cas de risque de surchauffe. Laissez toujours l'appareil refroidir complètement avant de le réutiliser. Éteignez l'appareil après chaque utilisation et débranchez le bloc d'alimentation ② de la prise.

### Touches sur l'appareil de commande

- Touche MARCHE/ARRÊT **13** (**POWER** courant marche/arrêt)  
 Mise en marche : Actionnez la touche MARCHE/ARRÊT. Le voyant de contrôle « Appareil en marche » **14** s'allume.  
 Arrêt : Actionnez de nouveau la touche MARCHE/ARRÊT. Le voyant de contrôle « Appareil en marche » **14** s'éteint.
- Touche de MASSAGE À VIBRATIONS **12**  
 (**MASSAGE** au niveau des cuisses marche/arrêt)  
 Mise en marche : Appuyez sur la touche MASSAGE À VIBRATIONS. Les voyants de contrôle **15** et **18** s'allument. Le massage à vibrations au niveau des cuisses démarre aussitôt.  
 Arrêt : Appuyez de nouveau sur la touche MASSAGE À VIBRATIONS. Les voyants de contrôle **15** et **18** s'éteignent.
- Touche de sélection du MASSAGE À VIBRATIONS **9**  
 (**MODE** normal/impulsions)  
 Normal : Actionnez la touche de sélection jusqu'à ce que le voyant de contrôle du massage à vibrations régulières au niveau du siège **15** (*Normal*) soit allumé.  
 Impulsions : Actionnez la touche de sélection jusqu'à ce que le voyant de contrôle du massage à vibrations par impulsions au niveau du siège **15** (*Pulse*) soit allumé.
- Touche de réglage de l'INTENSITÉ DE MASSAGE À VIBRATIONS **11**  
 (**Lo** faible / **Hi** élevée)  
 Faible : Actionnez la touche de l'intensité jusqu'à ce que le voyant de contrôle du massage de faible intensité au niveau du siège **18** (*Lo*) soit allumé.  
 Élevée : Actionnez la touche de l'intensité jusqu'à ce que le voyant de contrôle du massage d'intensité élevée au niveau du siège **18** (*Hi*) soit allumé.
- Touche de MASSAGE PAR ROULEAUX **8**  
 (**KNEADING** pétrissage/shiatsu marche/arrêt)  
 Mise en marche : Appuyez sur la touche MASSAGE À ROULEAUX. Le voyant de contrôle « Massage à rouleaux en marche » **17** s'allume. L'appareil démarre automatiquement le pétrissage par technique à rouleaux en massant successivement la nuque, les épaules, le dos et la taille.  
 Arrêt : Appuyez de nouveau sur la touche MASSAGE À ROULEAUX. Le voyant de contrôle « Massage à rouleaux en marche » **17** s'éteint.
- Touche CHALEUR **7** (**HEAT** chaleur marche/arrêt)  
 Mise en marche : Actionnez la touche CHALEUR pour allumer le chauffage. La chaleur est émise par les deux ailes latérales qui se trouvent au niveau du dos. Le voyant de contrôle « Chaleur en marche » **16** s'allume.  
 Arrêt : Appuyez de nouveau sur la touche CHALEUR. Le voyant de contrôle « Chaleur en marche » **16** s'éteint.

#### 4.1 Nettoyage et entretien

- Avant de nettoyer l'appareil, débranchez l'adaptateur de la prise secteur.
- Pour nettoyer le coussin de massage, utilisez uniquement un chiffon doux humidifié avec une eau légèrement savonneuse. N'utilisez en aucun cas de produits de nettoyage agressifs, des brosses dures, des solvants ou de l'alcool.
- Ne jamais immerger l'appareil pour le nettoyer et éviter toute infiltration d'eau dans le boîtier.
- N'utilisez à nouveau l'appareil que lorsqu'il est entièrement sec.
- Si le câble est entortillé, déroulez-le.
- Rangez l'appareil dans son emballage d'origine et conservez-le dans un endroit propre et sec.

#### 4.2 Elimination



Éliminez votre ancien appareil électrique de manière respectueuse de l'environnement à l'issue de sa durée de vie !

Les emballages sont réutilisables ou peuvent être recyclés afin de récupérer les matières premières, les pièces métalliques doivent être déposées dans une borne de récupération des vieux métaux, les plastiques, les composants électriques et électroniques doivent être placés avec les déchets électriques.

Pour plus de renseignements sur l'élimination des déchets, veuillez vous adresser aux services de votre commune ou bien à votre revendeur.

#### 4.3 Caractéristiques techniques

Nom et modèle	: Coussin de massage à rouleaux <b>RBM MEDISANA</b>
Alimentation électrique	: 230 V~ 50 Hz
Bloc d'alimentation	: 12 V~ 2500 mA
Utilisation brève	: 15 minutes
Conditions ambiantes	: uniquement pour application à sec
Conditions de rangement	: sec et frais
Catégorie de protection	: II
Dimensions	: environ 120 cm x 52 cm
Poids	: environ 4,4 kg (sans bloc d'alimentation)
Numéro d'article	: 88902
Numéro EAN	: 40 15588 88902 8



**Dans le cadre du travail continu d'amélioration des produits, nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques et de design.**

### 5.1 Conditions de garantie et de réparation

En cas de recours à la garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé ou contactez directement le service clientèle. S'il est nécessaire d'expédier l'appareil, veuillez indiquer le défaut constaté et joindre une copie du justificatif d'achat.

Les conditions de garantie sont les suivantes:

1. Une garantie de trois ans à compter de la date d'achat est accordée sur les produits **MEDISANA**. En cas d'intervention de la garantie, la date d'achat doit être prouvée en présentant le justificatif d'achat ou la facture.
2. Durant la période de garantie, les défauts liés à des erreurs de matériel ou de fabrication sont éliminés gratuitement.
3. Les services effectués sous garantie n'entraînent pas de prolongation de la période de garantie, ni pour l'appareil, ni pour les composants remplacés.
4. Sont exclus de la garantie:
  - a. tous les dommages dus à un usage incorrect, par exemple au non-respect de la notice d'utilisation.
  - b. les dommages dus à une remise en état ou des interventions effectuées par l'acheteur ou par de tierces personnes non autorisées.
  - c. les dommages survenus durant le transport de l'appareil depuis le site du fabricant jusque chez l'utilisateur ou lors de l'expédition de l'appareil au service clientèle.
  - d. les accessoires soumis à une usure normale.
5. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs causés directement ou indirectement par l'appareil, y compris lorsque le dommage survenu sur l'appareil est couvert par la garantie.

#### **MEDISANA AG**

Itterpark 7-9

D-40724 Hilden

Tel.: +49 (0) 2103 / 2007-60

Fax: +49 (0) 2103 / 2007-626

eMail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)

Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

Vous trouverez l'adresse du service clientèle sur la dernière page.

**Grazie !**

Grazie per la fiducia accordataci e complimenti per la scelta. Con il cuscino massaggiante a rulli **RBM**, Lei ha acquistato un prodotto di qualità di **MEDISANA**.

Questo apparecchio è destinato al massaggio della schiena e delle cosce.

Per ottenere il successo desiderato e poter utilizzare a lungo il cuscino massaggiante a rulli **RBM** di **MEDISANA**, Le consigliamo di leggere accuratamente le istruzioni per l'uso e la manutenzione.

**IMPORTANTE**

**Leggere attentamente le seguenti norme di sicurezza prima di utilizzare l'apparecchio e conservare le istruzioni per l'uso per i successivi utilizzi.**

**1.1  
Alimentazione  
di corrente**

- Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione di corrente, assicurarsi che sia spento e che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda a quella della propria rete elettrica.
- Collegare l'adattatore di rete solo ad apparecchio spento.
- Non utilizzare l'apparecchio vicino a trasmettitori elettromagnetici ad alta frequenza.
- Tenere lontano il cavo di alimentazione e l'apparecchio da fonti di calore, da superfici calde, dall'umidità e dall'acqua o altri liquidi. Non toccare mai la spina o l'interruttore con le mani bagnate o umide o quando ci si trova nella vasca da bagno o nella doccia.
- I componenti dell'apparecchio che conducono tensione elettrica non devono mai venire a contatto con l'acqua.
- Non recuperare l'apparecchio se cade in acqua. Staccare immediatamente la spina.
- Collegare l'apparecchio alla corrente in modo che la spina sia bene accessibile.
- Staccare la spina dalla presa immediatamente dopo l'uso.
- Per scollegare l'apparecchio dall'alimentazione di corrente, non tirare mai il cavo di alimentazione, bensì la spina di rete!
- Non trasportare, tirare o ruotare l'apparecchio afferrandolo dal cavo di alimentazione.

**1.2  
Persone  
particolari**

- È richiesta particolare attenzione nei casi in cui l'apparecchio venga utilizzato da o vicino a bambini, malati e disabili.
- Non lasciare incustodito l'apparecchio se è collegato alla rete di alimentazione.
- Non consentire ai bambini di giocare con l'apparecchio. Conservarlo in modo da renderlo inaccessibile ai bambini.
- Non permettere mai ai bambini di giocare con i fogli di imballaggio a causa del rischio di soffocamento!

- Non utilizzare l'apparecchio come supporto o sostituzione di applicazioni mediche. Le malattie croniche e i sintomi potrebbero peggiorare.
- L'apparecchio non dovrebbe essere utilizzato nei seguenti casi: tubercolosi, tumori benigni e maligni, emorragie, infiammazioni della pelle, flebiti, trombosi, ferite aperte e recenti, ematomi, pelle screpolata, varici e dolori ai polpacci indefiniti.
- Non utilizzare l'apparecchio se ha una pelle sensibile o problemi cardiaci/circolatori, dolori di testa o ipertensione.
- Per le donne in stato interessante valgono i limiti personali di carico.
- Consultare il proprio medico per questioni terapeutiche relative all'applicazione di un cuscino massaggiante.
- In caso di dolori indefiniti, se si è sotto trattamento medico e/o si utilizzano dispositivi medici, consultare il proprio medico prima di utilizzare il cuscino massaggiante.

### 1.3 Prima dell'uso dell'apparecchio

- Controllare accuratamente eventuali danni all'alimentatore, al cavo, all'unità di comando e al cuscino massaggiante prima di ogni applicazione. Un apparecchio difettoso non deve essere messo in funzione.
- Non utilizzare l'apparecchio se sono visibili danni all'apparecchio o alle parti del cavo, quando l'apparecchio non funziona correttamente e quando il sedile o l'unità di comando sono caduti a terra o in acqua. Per evitare pericoli, inviare l'apparecchio al centro di assistenza per la riparazione.

### 1.4 Per l'uso dell'apparecchio

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per l'impiego previsto come da istruzioni.
- In caso di uso diverso, si estingue qualsiasi diritto di garanzia.
- Non utilizzare in alcun caso accessori non raccomandati espressamente dal produttore.
- Evitare il contatto dell'apparecchio con oggetti taglienti o appuntiti.
- Non posizionare e utilizzare mai l'apparecchio direttamente accanto a un forno elettrico o altre fonti di calore.
- Non utilizzare l'apparecchio dove vengono utilizzati prodotti di aerosol (bombolette spray) od ossigeno.
- Non salire sopra l'apparecchio.
- Qualora l'applicazione risultasse fastidiosa o dolorosa, interrompere il trattamento.
- Per motivi comprensibili, il produttore non può rispondere di danni causati a seguito del mancato rispetto delle istruzioni d'uso.
- In caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare rigorosamente anche le presenti istruzioni d'uso.



**IMPORTANTE**

L'apparecchio è concepito esclusivamente per uso domestico e non per scopi commerciali o per il settore medico.

In caso di dubbi sulla salute, consultare il proprio medico prima dell'utilizzo del cuscino massaggiante.



Utilizzare il cuscino massaggiante solo in ambienti chiusi!



Non utilizzare il cuscino massaggiante in ambienti umidi (ad es. mentre si fa il bagno o la doccia).

### 1.5 Manutenzione e pulizia

- Utilizzare esclusivamente l'adattatore fornito con il cuscino massaggiante.
- L'apparecchio non richiede manutenzione. Se tuttavia dovesse insorgere un'anomalia, controllare semplicemente che l'adattatore alla corrente di rete sia correttamente allacciato.
- In caso di guasti, non riparare l'apparecchio personalmente, pena l'estinzione di qualsiasi diritto a garanzia. Far eseguire le riparazioni esclusivamente a cura del centro di assistenza.

**IMPORTANTE**

Non lavare!



Non pulire con sostanze chimiche!

### 2.1 Materiale consegnato e imballaggio

Innanzitutto controllate che l'apparecchio sia completo. Il materiale consegnato consta di:

- 1 Cuscino massaggiante a rulli **RBM MEDISANA**
- 1 unità di comando
- 1 alimentatore 230 V~ 50 Hz / 12 V~ 2500 mA
- 1 istruzioni per l'uso

Le confezioni sono riutilizzabili o possono essere riciclate. Smaltire il materiale d'imballaggio non più necessario in conformità alle disposizioni vigenti. In caso di danneggiamenti dovuti al trasporto, mettersi immediatamente in contatto con il proprio rivenditore.

**ATTENZIONE**

Assicurarsi che i sacchetti d'imballaggio non siano alla portata dei bambini.  
Pericolo di soffocamento!

## 2.2 Che cos'è il massaggio?

Il massaggio è uno dei metodi più antichi di trattamento e rappresenta una parte importante della fisioterapia. Il trattamento meccanico dei tessuti esterni del corpo distende i muscoli tesi, migliora la circolazione del sangue e aiuta la rigenerazione dei tessuti.

Il massaggio può anche avere effetti positivi sul sistema vascolare, sugli organi interni e sul metabolismo. Esistono sei metodi classici di massaggio: massaggio a colpi, a impasto, a colpetti, a vibrazione e massaggio a rulli, oltre allo sfregamento e allo schiaffeggiamento.

Inoltre, esistono altre tecniche importanti di massaggio quali il linfo-drenaggio manuale, la riflessologia, il massaggio a pressione subacqueo (doccia scozzese), il massaggio a spazzola e le tecniche di massaggio che utilizzano le dita (shiatsu, agopressione).

## 2.3 Come funziona il cuscino massaggiante a rulli MEDISANA?

Il cuscino massaggiante a rulli **RBM** di **MEDISANA** offre due diverse tecniche di massaggio: il massaggio a vibrazione sulla seduta e il massaggio a impasto mediante la tecnica a rulli sulla schiena.

Attraverso i due motori **4** posti sulla seduta, quest'ultima viene sottoposta a vibrazioni a frequenza elevata, in modo da produrre un movimento vibratorio che viene trasmesso sulle cosce. È possibile scegliere fra due intensità di massaggio (**Lo** bassa / **Hi** alta) e un massaggio a vibrazione normale, costante o pulsante (**Normal** = costante / **Pulse** = pulsante).

A scelta o contemporaneamente è possibile attivare il massaggio a impasto mediante la tecnica a rulli con o senza applicazione di calore supplementare sulla spalliera del cuscino massaggiante. La muscolatura a livello di nuca, spalle, schiena e vita viene massaggiata delicatamente dai quattro rullini a sfere **4** disposti anatomicamente. Grazie al movimento uniforme ascendente e discendente dei rulli, i muscoli vengono massaggiati donando un effetto benefico. Attivando la funzione Calore, l'effetto massaggiante positivo viene accelerato e rafforzato. Il calore viene emesso attraverso le due alette laterali poste sulla spalliera.

La straordinaria combinazione dell'intenso massaggio a vibrazione, a impasto e dell'irraggiamento di calore con il cuscino massaggiante a rulli consente un'applicazione efficace e rilassante. Le singole funzioni possono essere utilizzate in qualsiasi combinazione. Le impostazioni possono essere effettuate tramite l'unità di comando **10** facile da utilizzare.

In qualsiasi momento è possibile usufruire di un massaggio stando seduti. Posizionare il cuscino massaggiante a rulli **RBM** su una sedia o una poltrona con spalliera alta. Utilizzare le pratiche cinghie di sicurezza sul lato posteriore del cuscino.

Il cuscino poggianuca **1** offre ulteriore comfort e, in caso di inutilizzo, l'unità di comando **10** può essere custodita adeguatamente nell'apposita tasca **5**.

### 3.1 Applicazioni

Con il cuscino massaggiante a rulli **RBM** di **MEDISANA** si ha a disposizione un moderno ed efficace apparecchio massaggiante.

L'applicazione del cuscino massaggiante a rulli migliora il benessere dopo una giornata stressante. L'effetto massaggio risulta particolarmente utile nel trattamento di contratture muscolari e tessuti stanchi. L'apparecchio garantisce un piacevole rilassamento per superare lo stress quotidiano. I massaggi aiutano sia nell'impiego per usi di benessere, sia nello sport e nel fitness.

### 3.2 Utilizzo

#### Messa in funzione

- Posizionare il cuscino massaggiante a rulli su una sedia o una poltrona alta e fissarlo con le cinghie di sicurezza sul lato posteriore.
- Collegare il cavo dell'alimentatore ② alla connessione dell'alimentatore ⑥ sul cuscino massaggiante a rulli.
- Inserire la spina dell'alimentatore nella presa di rete. Sincerarsi che la presa rimanga ben accessibile. Non utilizzare mai altri adattatori di rete.
- Sedersi ora sul cuscino massaggiante a rulli e acquisire dimestichezza con il suo utilizzo.

#### Utilizzo dell'apparecchio

Il cuscino massaggiante a rulli **RBM** ha tre funzioni per un trattamento mirato: massaggio a vibrazione, massaggio a impasto mediante la tecnica a rulli e calore. Ciascuna di queste tre funzioni può essere utilizzata singolarmente o in combinazione con le altre. Non utilizzare l'apparecchio per più di 15 minuti. Dopo 15 minuti l'apparecchio si spegne automaticamente. L'apparecchio è dotato di una protezione di surriscaldamento che lo spegne automaticamente in caso di pericolo di surriscaldamento. Fare raffreddare completamente l'apparecchio prima di utilizzarlo di nuovo. Spegnerne l'apparecchio dopo ogni utilizzo ed estrarre l'alimentatore ② dalla presa.

### Pulsanti sull'unità di comando

- Pulsante ON/OFF **13** (**POWER** - Alimentazione di corrente on/off)  
 Accensione : Premere il pulsante ON/OFF. Il LED di controllo relativo a "Apparecchio ON" **14** si accende.  
 Spegnimento : Premere nuovamente il pulsante ON/OFF. Il LED di controllo relativo a "Apparecchio ON" **14** si spegne.
  
- Pulsante MASSAGGIO A VIBRAZIONE **12** (**MASSAGE** sulle cosce on/off)  
 Accensione : Premere il pulsante MASSAGGIO A VIBRAZIONE. I LED di controllo **15** e **18** si accendono. L'apparecchio inizia immediatamente il massaggio a vibrazione sulle cosce.  
 Spegnimento : Premere nuovamente il pulsante MASSAGGIO A VIBRAZIONE. I LED di controllo **15** e **18** si spengono.
  
- Pulsante di selezione MASSAGGIO A VIBRAZIONE **9**  
 (**MODE** Normal/Pulse)  
 Normale : Premere il pulsante di selezione fino a quando non si accende il LED di controllo per il massaggio a vibrazione costante sulla seduta **15** (*Normal*).  
 Pulsante : Premere il pulsante di selezione fino a quando non si accende il LED di controllo per il massaggio a vibrazione pulsante sulla seduta **15** (*Pulse*).
  
- Pulsante INTENSITÀ DEL MASSAGGIO A VIBRAZIONE **11** (**Lo** bassa/**Hi** alta)  
 Bassa : Premere il pulsante di intensità fino a quando non si accende il LED di controllo per l'intensità del massaggio bassa sulla seduta **18** (*Lo*).  
 Alta : Premere il pulsante di intensità fino a quando non si accende il LED di controllo per l'intensità del massaggio alta sulla seduta **18** (*Hi*).
  
- Pulsante MASSAGGIO A RULLI **8** (**KNEADING** A impasto/Shiatsu on/off)  
 Accensione : Premere il pulsante MASSAGGIO A RULLI. Il LED di controllo relativo a "Massaggio a rulli ON" **17** si accende. L'apparecchio inizia immediatamente il massaggio a impasto mediante la tecnica a rulli consecutivamente su nuca, spalle, schiena e vita.  
 Spegnimento : Premere nuovamente il pulsante MASSAGGIO A RULLI. Il LED di controllo relativo a "Massaggio a rulli ON" **17** si spegne.
  
- Pulsante CALORE **7** (**HEAT** Calore on/off)  
 Accensione : Premere il pulsante CALORE per accendere il riscaldamento. Il calore viene emesso attraverso le due alette laterali poste sulla spalliera. Il LED di controllo relativo a "Calore ON" **16** si accende.  
 Spegnimento : Premere nuovamente il pulsante CALORE. Il LED di controllo relativo a "Calore ON" **16** si spegne.

#### 4.1 Pulizia e manutenzione

- Estrarre l'adattatore di rete dalla presa di corrente prima di pulire l'apparecchio.
- Pulire il cuscino massaggiante a rulli con un panno morbido inumidito leggermente con una soluzione di sapone neutro. Non impiegare in alcun caso detersivi aggressivi, spazzole dure, solventi o alcool.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua per pulirlo e sincerarsi che in esso non penetri dell'acqua.
- Riutilizzare l'apparecchio solo una volta che è completamente asciutto.
- Raddrizzare il cavo se attorcigliato.
- Conservare l'apparecchio preferibilmente nella confezione originaria e custodirlo in un luogo pulito e asciutto.

#### 4.2 Smaltimento




Al termine della durata utile, smaltire l'apparecchio elettrico vecchio nel rispetto dell'ambiente.

Gli imballaggi sono riutilizzabili o riciclabili. Le parti metalliche devono essere smaltite come metallo vecchio, le materie plastiche e i componenti elettrici elettronici come rifiuti elettrici.

Per lo smaltimento rivolgersi alle autorità comunali o al proprio rivenditore.

#### 4.3 Dati tecnici

Nome e modello	: Cuscino massaggiante a rulli <b>MEDISANA RBM</b>
Alimentazione elettrica	: 230 V~ 50 Hz
Alimentatore	: 12 V~ 2500 mA
Funzionamento minimo	: 15 minuti
Condizioni ambientali	: solo per applicazione a secco
Condizioni di stoccaggio	: fresco e asciutto
Classe di protezione	: II 
Dimensioni	: circa 120 cm x 52 cm
Peso	: circa 4,4 kg (senza alimentatore)
Numero di articolo	: 88902
Codice EAN	: 40 15588 88902 8



**Alla luce dei costanti miglioramenti dei prodotti, ci riserviamo la facoltà di apportare qualsiasi modifica tecnica e strutturale.**

### 5.1 Condizioni di garanzia e di riparazione

In caso di garanzia, contattare il vostro rivenditore di fiducia o direttamente il centro di assistenza. Se dovesse essere necessario spedire l'apparecchio, specificare il guasto e allegare una copia della ricevuta di acquisto.

Valgono le seguenti condizioni di garanzia:

1. I prodotti **MEDISANA** hanno una garanzia di tre anni a partire dalla data di vendita. La data di acquisto deve essere comprovata in caso di garanzia dalla ricevuta di acquisto o dalla fattura.
2. Durante il periodo di garanzia, i guasti dovuti a difetti di materiale o di lavorazione vengono eliminati gratuitamente.
3. Una prestazione di garanzia non dà diritto al prolungamento del periodo di garanzia, né per l'apparecchio né per i componenti sostituiti.
4. La garanzia non include:
  - a. tutti i danni risultanti da uso improprio, ad esempio dall'inosservanza delle istruzioni d'uso,
  - b. i danni riconducibili a manutenzione o ad interventi effettuati dall'acquirente o da terzi non autorizzati,
  - c. danni di trasporto verificati durante il trasporto dal produttore al consumatore o durante l'invio al servizio clienti,
  - d. gli accessori soggetti a normale usura.
5. È altresì esclusa qualsiasi responsabilità per danni secondari diretti o indiretti causati dall'apparecchio anche se il danno all'apparecchio viene riconosciuto come caso di garanzia.

#### **MEDISANA AG**

Itterpark 7-9

D-40724 Hilden

Tel.: +49 (0) 2103 / 2007-60

Fax: +49 (0) 2103 / 2007-626

eMail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)

Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

L'indirizzo del servizio di assistenza è riportato nell'ultima pagina.

**¡Muchas gracias!**

¡Muchas gracias por su confianza y felicitaciones!

Con el cojín de masaje con rodillos **RBM** ha adquirido usted un producto de calidad de **MEDISANA**.

Este aparato está destinado para el masaje en la zona lumbar y en los muslos.

Para que pueda disfrutar mucho tiempo de su cojín de masaje con rodillos **RBM** de **MEDISANA** y obtener los beneficios esperados, le recomendamos que lea muy atentamente las presentes instrucciones de mantenimiento y funcionamiento.

**IMPORTANTE**

**Lea las siguientes indicaciones de seguridad detenidamente antes de utilizar el aparato, y conserve las instrucciones de manejo en un lugar seguro, para su consulta en utilizations posteriores.**

**1.1  
Alimentación  
de corriente**

- Antes de enchufar el aparato a la alimentación eléctrica, asegúrese de que está apagado y de que el voltaje indicado en la placa de características coincide con el de la red eléctrica.
- Conecte el adaptador de red únicamente cuando el aparato esté apagado.
- No haga funcionar el aparato cerca de emisores electromagnéticos de alta frecuencia.
- Mantenga el cable y el aparato alejado de fuentes de calor, superficies calientes, humedad y líquidos. No toque nunca el enchufe ni el interruptor con las manos húmedas o mojadas o si se encuentra en contacto con el agua.
- Las piezas del aparato que conducen tensión eléctrica no deben entrar en contacto con ningún líquido.
- Si el aparato se ha caído al agua, no intente sacarlo sin haberlo desenchufado antes.
- El aparato debe estar conectado de manera que quede libre el acceso al enchufe.
- Retire siempre el enchufe de la toma cuando haya terminado de utilizarlo.
- Para desconectar el aparato de la red, no tire nunca del cable de alimentación, sino que ¡tire siempre del enchufe macho!
- No sujete el aparato por el cable ni retuerza o tire del mismo.

**1.2  
Casos especiales  
de personas**

- Es necesario prestar especial atención cuando el aparato se utiliza con niños, enfermos y personas discapacitadas.
- No deje al aparato sin vigilancia cuando esté conectado a la red eléctrica.
- No permita que el aparato sea usado como un juguete por los niños. Se debe guardar fuera del alcance de los niños.
- No permita que los niños jueguen con las hojas del embalaje, ¡existe peligro de asfixia!

- No utilice este aparato para apoyarse o como sustituto de aplicaciones medicinales. Las dolencias y los síntomas crónicos podrían incluso empeorar.
- En los casos siguientes, no se debería utilizar el aparato: tuberculosis, tumores benignos y malignos, hemorragias, infecciones cutáneas, flebitis, trombosis, heridas abiertas, hematomas, piel agrietada, varices y dolores indeterminados en las pantorrillas.
- No utilice el aparato si tiene la piel delicada o sufre de problemas cardíacos o de circulación, dolores de cabeza o alta presión.
- Las embarazadas deberán imponerse sus propios límites.
- Consulte a su médico si tiene dudas terapéuticas sobre el uso del cojín de masaje.
- En caso de dolores indeterminados si está bajo tratamiento médico o si utiliza aparatos médicos, consulte a su médico antes de utilizar el cojín de masaje.

### 1.3 Antes de usar el aparato

- Compruebe si la fuente de alimentación, el cable, la unidad de control y el cojín de masaje presentan daños antes de cada uso. Un aparato defectuoso no debe ponerse en marcha.
- No utilice al aparato si se aprecian daños en el mismo o en el cable, si no funciona correctamente o cuando el asiento o la unidad de control se han caído o humedecido. Para evitar peligros, envíe el aparato al Servicio Técnico para repararlo.

### 1.4 Uso del Aparato

- Utilice el asiento para el masaje sólo para el fin indicado en las instrucciones de uso.
- En caso de usarlo para fines distintos a los indicados se extinguirá el derecho de garantía.
- No utilice en ningún caso accesorios que no estén expresamente recomendados por el fabricante.
- Evite el contacto del aparato con objetos puntiagudos o afilados.
- No coloque ni utilice el aparato nunca directamente junto a una estufa eléctrica u otras fuentes de calor.
- No utilice el aparato donde se empleen aerosoles (botes de spray) o donde se aplique oxígeno.
- No se coloque encima del aparato.
- Si encuentra la aplicación incómoda o dolorosa, interrumpa inmediatamente el tratamiento.
- Por motivos obvios, el fabricante no puede responsabilizarse por los daños ocasionados por la no observación de las instrucciones de uso.
- Si entrega el aparato a terceras personas, adjunte siempre estas instrucciones de uso.



**IMPORTANTE**

El aparato está destinado exclusivamente para el uso en el ámbito doméstico y no para fines industriales o médicos. En caso de tener intenciones médicas, consulte con su médico antes de usar el cojín de masaje.



Utilice el cojín de masaje sólo en espacios cerrados.



No utilice el cojín de masaje en espacios húmedos (p. ej. en baños o duchas).

### 1.5 Mantenimiento y limpieza

- Utilice sólo el adaptador de red suministrado con el cojín de masaje.
- El aparato está exento de mantenimiento. Sin embargo, en caso de que se produjera una avería, verifique sólo si el adaptador de red está conectado correctamente.
- En el caso de una avería, no repare nunca el aparato usted mismo, ya que perdería el derecho de garantía. Encargue la reparación sólo al Servicio Técnico.

**IMPORTANTE**

¡No lavar!



¡No limpiar en seco!

### 2.1 Volumen de entrega y embalaje

Por favor primeramente compruebe que el aparato esté completo. El volumen de entrega consta de:

- 1 Cojín de masaje con rodillos **RBM** de **MEDISANA**
- 1 Unidad de control
- 1 Fuente de alimentación 230 V~ 50 Hz / 12 V~ 2500 mA
- 1 Manual de instrucciones

El embalaje es reutilizable o puede reciclarse. Deshágase del material de embalaje que no se necesite, siguiendo las normas pertinentes. Si al desembalar observara algún daño causado durante el transporte, póngase inmediatamente en contacto con el comerciante.

**PRECAUCIÓN**

¡Asegúrese de que los plásticos de embalaje no caigan en manos de niños!  
¡Existe el peligro de asfixia!

## 2.2

### ¿Qué es el masaje?

El masaje es uno de los métodos de tratamiento más antiguos que existen y una parte importante de la fisioterapia. El tratamiento mecánico de los tejidos externos del cuerpo relaja los músculos, mejora la circulación sanguínea y ayuda a la regeneración de tejidos.

El masaje también tiene un efecto beneficioso sobre el sistema vascular, los órganos internos y el metabolismo. Hay seis métodos clásicos de masaje: mediante golpes, mediante amasamiento, presión, vibración y masaje con rodillos, al mismo tiempo que por frotamiento y por golpeamiento.

Además existen otras técnicas de masaje importantes como el drenaje manual linfático, masaje por presión debajo del agua, por cepillos, y por presión de los dedos (shiatsu, acupresión).

## 2.3

### ¿Cómo funciona el cojín de masaje con rodillos MEDISANA?

El cojín de masaje con rodillos **RBM** de **MEDISANA** ofrece dos técnicas de masaje distintas, el masaje con vibración en el asiento y el masaje en la zona lumbar mediante la técnica de rodillos.

Gracias a dos motores **4** en la superficie del asiento, éste empieza a oscilar a una alta frecuencia de modo que se produce un movimiento vibratorio que se transfiere al muslo. Además, se puede seleccionar entre dos intensidades de masaje (**Lo** bajo / **Hi** alto) y masaje por vibración normal, constante o por pulsos (**Normal** constante / **Pulse** por pulsos).

Como opción o al mismo tiempo, se puede conectar el masaje con rodillo con o sin aplicación de calor en la zona lumbar del cojín de masaje. Además, la musculatura en la zona de la nuca, los hombros, las espaldas y la cintura se masajean suavemente mediante cuatro rodillos de bola **4** dispuestos anatómicamente. Mediante el movimiento uniforme hacia arriba y hacia abajo de los rodillos se masajean los músculos con una gran sensación de bienestar. Si además se conecta la función de calor, se acelera y refuerza el efecto positivo del masaje. El calor se aplica a través de las dos alas laterales de la zona lumbar.

La exclusiva combinación de masaje con vibración, masaje con rodillos y aplicación de calor, con el cojín de masaje se puede realizar un tratamiento relajante y eficaz. Cada una de las funciones se pueden utilizar en cualquier combinación. Los ajustes se pueden efectuar cómodamente mediante el control **10** de fácil manejo.

Podrá disfrutar de los masajes en cualquier momento cuando se siente. Coloque el cojín de masaje **RBM** encima de una silla o sillón con respaldo elevado. Utilice el práctico cinturón de sujeción en la parte posterior del cojín. El cojín reposacabezas **1** ofrece confort adicional y el control **10** se puede guardar de forma segura en el bolsillo **5** cuando no se use.

### 3.1 Aplicación

Con su cojín de masaje con rodillos **RBM** de **MEDISANA** dispondrá de un moderno aparato para realizar un tratamiento efectivo con masajes. El empleo del cojín de masaje con rodillos favorece el bienestar después de un día estresante. El efecto del masaje se muestra especialmente adecuado en los tratamientos de la musculatura agarrotada y cansada. Para superar el estrés diario, el aparato le ofrece un agradable relax. Los masajes favorecen el bienestar, tanto para el deporte como para la condición física.

### 3.2 Funcionamiento

#### Puesta en servicio

- Coloque el cojín de masaje en una silla elevada o sillón y fíjelo con el cinturón en la parte posterior.
- Conecte el cable de la fuente de alimentación ② en el conector ⑥ en el cojín de masaje con rodillos.
- Inserte el enchufe de la fuente de alimentación en la toma de corriente. Observe que ésta permanezca accesible. ¡No utilice nunca otro adaptador de red!
- Siéntese ahora sobre el cojín de masaje y familiarícese con el manejo.

#### Manejo del aparato

El cojín de masaje con rodillos **RBM** tiene tres funciones para un masaje personalizado, masaje con vibración, masaje mediante técnica de rodillos y la aplicación de calor. Cada una de estas funciones se puede usar por separado o en combinación con otras. No utilice el aparato por más de 15 minutos. Después de 15 minutos, el aparato se desconectará automáticamente. El aparato está dotado de un dispositivo de protección contra sobrecalentamiento que desconecta el aparato de forma automática en caso de peligro por sobrecalentamiento. Deje que el aparato se enfríe completamente antes de volver a utilizarlo. Desconecte el aparato después de cada uso y extraiga la fuente de alimentación ② de la toma de corriente.

### Teclas de la unidad de control

- Tecla de CONEXIÓN **13**  
(**POWER** Suministro de corriente encendido/apagado)  
Conectar : Accionar la tecla de CONEXIÓN.  
el LED de control para "aparato conectado" **14** se enciende  
Desconectar : Accionar de nuevo la tecla de CONEXIÓN.  
el LED de control para "aparato conectado" **14** se apagará.
- Tecla MASAJE CON VIBRACIÓN **12**  
(**MASSAGE** Masaje en la zona de los muslos encendido/apagado)  
Conectar : Accionar la tecla MASAJE CON VIBRACIÓN.  
los LEDs de control **15** y **18** se encienden.  
el aparato pone en marcha inmediatamente el masaje con vibración en la zona de los muslos.  
Desconectar : Accionar de nuevo la tecla MASAJE CON VIBRACIÓN.  
los LEDs de control **15** y **18** se apagan.
- Tecla de selección MASAJE POR VIBRACIÓN **9** (**MODE** Normal/Pulse)  
Normal : Accionar la tecla de selección hasta que el LED de control para el masaje con vibración constante se encienda en la parte del asiento **15** (Normal).  
Por pulsos : Accionar la tecla de selección hasta que el LED de control para el masaje por vibración por pulsos se encienda en la parte del asiento **15** (Pulse).
- Tecla INTENSIDAD DE MASAJE CON VIBRACIÓN **11** (**Lo** bajo / **Hi** alto)  
Bajo : Accionar la tecla de intensidad hasta que el LED de control para la intensidad de masaje baja se encienda en la parte del asiento **18** (Lo).  
Alto : Accionar la tecla de intensidad hasta que el LED de control para la intensidad de masaje alta se encienda en la parte del asiento **18** (Hi).
- Tecla MASAJE POR RODILLOS **8**  
(**KNEADING** Masaje/Shiatsu encendido/apagado)  
Conectar : Accionar la tecla MASAJE CON RODILLOS.  
El LED de control para "masaje con rodillos conectado" **17** se enciende. El aparato pone en marcha de forma inmediata el masaje mediante la técnica de rodillos, de modo secuencial en la nuca, los hombros, la espalda y la zona de la cintura.  
Desconectar : Accionar de nuevo la tecla MASAJE POR RODILLOS.  
El LED de control para "masaje con rodillos conectado" **17** se apaga.
- Tecla CALOR **7** (**HEAT** Calor encendido/apagado)  
Conectar : Accionar la tecla CALOR para conectar la calefacción. El calor se irradia a través de las dos alas laterales de la parte lumbar.  
El LED de control para "calor conectado" **16** se enciende.  
Desconectar : Accionar de nuevo la tecla CALOR 16. El LED de control para "calor conectado" **16** se apaga.

#### 4.1 Limpieza y cuidado

- Antes de limpiar el aparato, desenchufe el adaptador de red de la toma de corriente.
- El cojín de masaje con rodillos sólo se debe limpiar con un paño suave ligeramente humedecido con jabón neutro. No utilice bajo ningún concepto productos de limpieza agresivos, cepillos fuertes, disolventes o alcohol.
- No sumerja el aparato nunca en agua para limpiarlo y asegúrese de que no penetre agua en el mismo.
- No utilice el aparato de nuevo hasta que no se haya secado completamente.
- Si el cable está torcido, enderézelo.
- Guarde el aparato en su embalaje original y consérvelo en un lugar limpio y seco.

#### 4.2 Indicaciones para la eliminación



Elimine su aparato eléctrico tras su vida útil conforme a la normativa de protección del medio ambiente.

Los embalajes se pueden volver a utilizar o aprovecharse como materia prima, las piezas de metal deben llevarse al chatarrero, los plásticos, los componentes eléctricos y electrónicos deben eliminarse como chatarra eléctrica.

Para informarse sobre el reciclado, diríjase a las autoridades locales o a su distribuidor.

#### 4.3 Datos técnicos

Nombre y modelo	: Cojín de masaje con rodillos <b>RBM</b> de <b>MEDISANA</b>
Suministro eléctrico	: 230 V~ 50 Hz
Fuente de alimentación	: 12 V~ 2500 mA
Funcionamiento corto	: 15 minutos
Condiciones ambientales	: sólo para la utilización en seco
Condiciones de almacenaje	: en un lugar seco y fresco
Clase de protección	: II
Dimensiones	: aprox. 120 cm x 52 cm
Peso	: aprox. 4,4 kg (sin fuente de alimentación)
Número de artículo	: 88902
Numeración europea	: 40 15588 88902 8



**Debido a la constante evolución técnica del producto nos reservamos el derecho a introducir modificaciones técnicas y de diseño.**

### 5.1 Condiciones de garantía y reparación

Le rogamos consulte con su distribuidor especializado o directamente con el centro de servicio técnico en caso de una reclamación. Si tuviera que remitirnos el dispositivo, le rogamos indique el defecto y adjunte una copia del recibo de compra.

En este caso, se aplicarán las siguientes condiciones de garantía:

1. Con relación a los productos de **MEDISANA**, se ofrece una garantía por un período de tres años a partir de la fecha de compra. En caso de una reclamación, la fecha de compra debe probarse mediante el recibo de compra o la factura.
2. Los defectos de material o de fabricación se eliminarán de forma gratuita dentro del período de garantía.
3. La aplicación de la garantía no conlleva una extensión del período de garantía, ni con respecto al dispositivo ni con respecto a los componentes sustituidos.
4. Esta garantía no cubre:
  - a. todos los daños causados por abuso, por ej. por incumplimiento del manual de uso;
  - b. los daños debidos a reparaciones o intervenciones por parte del comprador o terceros no autorizados;
  - c. los daños de transporte causados durante el transporte del domicilio del fabricante al consumidor o durante el envío al servicio técnico;
  - d. accesorios sometidos a un desgaste normal.
5. Se excluye cualquier responsabilidad por los daños directos o indirectos causados por el dispositivo, aunque el daño en el dispositivo haya sido considerado como una reclamación justificada.

#### **MEDISANA AG**

Itterpark 7-9

D-40724 Hilden

Tel.: +49 (0) 2103 / 2007-60

Fax: +49 (0) 2103 / 2007-626

eMail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

Para la dirección del servicio técnico, consulte la última página.

**Muito obrigada**

Obrigado pela sua confiança e parabéns!

Com a almofada de massagem por rolos **RBM**, adquiriu um produto de qualidade da **MEDISANA**.

Este aparelho destina-se à massagem na área das costas e coxas.

Para que possa obter o resultado pretendido e desfrutar durante muito tempo da sua almofada de massagem por rolos **RBM** da **MEDISANA**, recomendamos que leia cuidadosamente as indicações seguintes para a utilização e a conservação do aparelho.

**IMPORTANTE**

**Antes de utilizar o aparelho leia os seguintes avisos de segurança com toda a atenção e guarde o manual de instruções para o poder utilizar sempre que necessário.**

**1.1  
Para a alimentação  
de corrente**

- Antes de conectar o aparelho à corrente eléctrica, tenha atenção para que o aparelho esteja desligado e para que a tensão eléctrica indicada na chapa de identificação corresponda à da sua rede eléctrica.
- Conecte o adaptador de rede apenas com o aparelho desligado.
- Não utilize o aparelho nas proximidades de emissores electromagnéticos com frequências altas.
- Mantenha o cabo de alimentação e o aparelho afastados de superfícies quentes, da humidade e de líquidos. Nunca segure a ficha de rede ou o interruptor de rede com mãos molhadas ou húmidas ou se estiver com os pés dentro de água.
- Os componentes do aparelho que conduzem tensão eléctrica não podem entrar em contacto com líquidos.
- Não tente apanhar um aparelho que tenha caído para dentro da água. Retire imediatamente a ficha de rede da tomada.
- O aparelho tem de ser conectado de modo a que a ficha de rede esteja facilmente acessível.
- Após a utilização, retire imediatamente a ficha de rede da tomada.
- Para desligar o aparelho da rede eléctrica, nunca puxe pelo cabo eléctrico, mas sempre pela ficha perto da tomada.
- Não transporte, puxe ou rode o aparelho pelo cabo de alimentação.

**1.2  
Para pessoas  
especiais**

- É necessário ter especial atenção quando o aparelho é utilizado nas proximidades de crianças, doentes e pessoas inválidas.
- Não deixe o aparelho sem supervisão quando este está conectado à rede eléctrica.
- Não deixe que o aparelho seja utilizado pelas crianças como um brinquedo. Ele tem de ser guardado fora do alcance das crianças.
- Nunca deixe as crianças brincarem com as películas da embalagem, existe perigo de asfixia!

- Não utilize este aparelho para auxiliar ou substituir aplicações médicas. Os problemas e sintomas crónicos podem-se agravar.
- O aparelho não deve ser utilizado nos seguintes casos: tuberculose, tumores benignos e malignos, hemorragias, inflamações da pele, flebites, tromboses, ferimentos abertos, hematomas, pele gretada, câibras e dores de varizes indefinidas.
- Não utilize o aparelho se tiver pele sensível ou problemas circulatórios/ cardíacos, dores de cabeça ou tensão alta.
- Para grávidas são válidos limites de carga pessoais.
- Consulte o seu médico se tiver dúvidas terapêuticas sobre a utilização da almofada de massagem.
- Em caso de dores inexplicáveis, se estiver sob tratamento médico e/ou de aparelhos médicos, consulte o seu médico antes de utilizar a almofada de massagem.

### **1.3 Antes da utilização do aparelho**

- Antes de cada aplicação, verifique cuidadosamente a fonte de alimentação, o comando e a almofada de massagem em relação a danos. Um aparelho com falhas não pode ser colocado em funcionamento.
- Não utilize o aparelho quando o aparelho ou alguma parte do cabo apresentar danos, o aparelho não funcionar correctamente ou a almofada ou o comando tiver caído ou ficado húmido. Para evitar perigos, envie o aparelho para o centro de assistência para ser reparado.

### **1.4 Para a utilização do aparelho**

- Utilize o aparelho apenas de acordo com as prescrições das instruções de utilização.
- Em caso de utilização não adequada, o direito à garantia perde a sua validade.
- Não utilize acessórios que não foram exclusivamente recomendados pelo fabricante.
- Evite o contacto do aparelho com objectos pontiagudos ou afiados.
- Nunca posicione ou utilize o aparelho directamente ao lado de aquecimentos ou outras fontes de calor.
- Não utilize o aparelho onde são usados aerossóis (latas de spray) ou aplicado oxigénio.
- Nunca se coloque de pé em cima do aparelho.
- Se sentir dores ou se a aplicação for desagradável, interrompa imediatamente o tratamento.
- Devido a razões óbvias, o fabricante não se responsabiliza por danos causados pelo incumprimento das instruções de utilização.
- Se entregar o aparelho a terceiros, por favor, entregue também este manual de instruções.



**IMPORTANTE**

O aparelho destina-se exclusivamente à utilização doméstica e não para fins comerciais ou para a utilização na área medicinal.

Se tiver questões a nível da saúde, consulte o seu médico antes da utilização da almofada de massagem.



Utilize a almofada de massagem apenas em espaços fechados!



Não utilize a almofada de massagem em espaços húmidos (p.ex. durante o banho ou duche).

**1.5  
Para a  
manutenção  
e limpeza**

- Utilize apenas o adaptador de rede fornecido com a almofada de massagem.
- O aparelho não requer manutenção. Contudo, se ocorrer uma falha, verifique apenas se o adaptador de rede está conectado correctamente.
- Em caso de falhas, não tente reparar o aparelho pessoalmente, pois, caso contrário, qualquer direito à garantia perde a sua validade. Envie o aparelho para o centro de assistência para ser reparado.

**IMPORTANTE**

**Não lavar!**



**Não limpar com agentes químicos!**

**2.1  
Volume de  
fornecimento e  
embalagem**

Por favor, em primeiro lugar, verifique se o aparelho está completo. O material fornecido é composto por:

- 1 almofada de massagem por rolos **RBM MEDISANA**
- 1 comando
- 1 fonte de alimentação 230 V~ 50 Hz / 12 V~ 2500 mA
- 1 manual de utilização

As embalagens podem ser reutilizadas ou podem ser eliminadas através da reciclagem. Por favor, elimine adequadamente o material da embalagem não necessário. Se, durante o desembalamento, verificar danos devido ao transporte, por favor, entre imediatamente em contacto com o seu revendedor.

**AVISO**

**Tenha atenção para que as películas da embalagem não se tornem brincadeiras para crianças.  
Existe perigo de asfíxia!**

## 2.2 O que é a massagem?

A massagem é um dos métodos de tratamento mais antigos que existem e uma parte importante da fisioterapia. O tratamento mecânico dos tecidos externos do corpo relaxa os músculos, melhora a circulação sanguínea e contribui para a regeneração dos tecidos.

A massagem tem ainda um efeito benéfico sobre o sistema vascular, os órgãos internos e o metabolismo. Existem seis métodos clássicos de massagem: com pancadas, com amassamento, pressão, vibração e rolos, em simultâneo com fricção e golpeamento.

Existem além disso outras técnicas de massagem importantes, como a drenagem manual linfática, massagem por pressão debaixo de água, com escovas e por pressão dos dedos (shiatsu, aquapressão).

## 2.3 Como é que funciona a almofada de massagem por rolos MEDISANA?

A almofada de massagem por rolos **RBM** da **MEDISANA** possui duas técnicas de massagem diferentes: no assento, a massagem por vibração e, nas costas, a massagem por amassamento com técnica de rolos.

Através de dois motores ④ localizados na área do assento, o assento é colocado sob uma elevada frequência de oscilação de modo obter um movimento de vibração que é transmitido para as coxas. O aparelho permite seleccionar duas intensidades de massagem (**Lo** baixa / **Hi** alta) e uma actividade de vibração normal, constante ou de pulsação (**Normal** constante / **Pulse** pulsação).

Opcionalmente ou simultaneamente, a massagem por amassamento com técnica de rolos pode ser realizada com ou sem o tratamento térmico adicional na área das costas. Na massagem por rolos, os músculos na nuca, ombros, costas e cintura são massajados através de quatro esferas ④ dispostas de modo anatómico. Graças ao movimento para cima e para baixo dos rolos, os músculos são massajados de modo reconfortante. Através da activação da função térmica, o efeito de massagem positivo é acelerado e intensificado. O calor é reflectido pelas duas abas laterais localizadas na área das costas.

A combinação única de massagem por amassamento, vibração intensiva e radiação térmica possibilita uma aplicação relaxante e eficaz da almofada de massagem por rolos. As várias funções podem ser utilizadas em qualquer tipo de combinação. As regulações são realizadas de modo confortável através do comando ⑩ de fácil utilização.

Assim, sempre que estiver sentado pode usufruir da sua massagem. Coloque a almofada de massagem por rolos **RBM** sobre uma cadeira ou cadeirão com um encosto alto. Para isso, utilize as correias de fixação práticas existentes na parte traseira da almofada.

A almofada de apoio da nuca ① proporciona um conforto adicional e o comando ⑩ pode ser guardado de modo seguro na bolsa ⑤ quando não é utilizado.

### 3.1 Aplicação

A sua almofada de massagem por rolos **RBM MEDISANA** constitui um aparelho moderno para o tratamento eficaz através da massagem.

A utilização da almofada de massagem por rolos estimula o bem-estar após um dia cansativo. O efeito de massagem demonstra ser especialmente eficaz no tratamento de musculatura contraída e tecidos enfraquecidos. Para superar o stress diário, o aparelho oferece-lhe uma descontração agradável e adicional. As massagens apoiam tanto no tratamento de bem-estar, como no desporto e na condição física.

### 3.2 Operação

#### Colocação em funcionamento

- Posicione a almofada de massagem por rolos sobre uma cadeira ou cadeirão alto e fixe-a com as correias de fixação localizadas na parte de trás.
- Conecte o cabo da fonte de alimentação ② à tomada da fonte de alimentação ⑥ na almofada de massagem por rolos.
- Insira a ficha da fonte de alimentação na tomada de rede. Tenha atenção para que a ficha esteja sempre bem acessível. Nunca utilize outro adaptador de rede!
- Sente-se sobre a almofada de massagem por rolos e familiarize-se com o comando.

#### Operar o aparelho

A almofada de massagem por rolos **RBM** possui três funções para um tratamento localizado através da massagem por vibração e amassamento com técnica de rolos e calor. Cada uma destas funções pode ser utilizada individualmente ou em combinação com outras. Não utilize o aparelho durante mais de 15 minutos. Após 15 minutos, o aparelho desliga-se automaticamente. O aparelho está equipado com uma protecção contra sobreaquecimento que desliga o aparelho automaticamente em caso de perigo de sobreaquecimento. Deixe o aparelho arrefecer completamente antes de voltar a utilizar o mesmo. Após cada utilização, desligue o aparelho e desconecte a fonte de alimentação ② da tomada eléctrica.

**Botões no comando**

- Botão de LIGAR/DESLIGAR **13** (**POWER** ligar/desligar a corrente eléctrica)
  - Ligar : Pressione o botão de LIGAR/DESLIGAR.  
O LED de controlo para "Aparelho ligado" **14** acende.
  - Desligar : Volte a pressionar o botão de LIGAR/DESLIGAR.  
O LED de controlo para "Aparelho ligado" **14** apaga.
  
- Botão de MASSAGEM POR VIBRAÇÃO **12**  
(**MASSAGE** Massagem ligada/desligada na área das coxas)
  - Ligar : Pressione o botão da MASSAGEM POR VIBRAÇÃO.  
Os LEDs de controlo **15** e **18** acendem.  
O aparelho activa a massagem por vibração na área das coxas.
  - Desligar : Volte a pressionar o botão da MASSAGEM POR VIBRAÇÃO.  
Os LEDs de controlo **15** e **18** apagam.
  
- Selector da MASSAGEM POR VIBRAÇÃO **9** (**MODE** normal/pulsação)
  - Normal : Accione o selector até que o LED de controlo para a massagem por vibração normal no assento **15** (*Normal*) acenda.
  - Pulsação : Accione o selector até que o LED de controlo para a massagem por vibração com pulsação no assento **15** (*Pulse*) acenda.
  
- Botão da intensidade da MASSAGEM POR VIBRAÇÃO **11**  
(**Lo** baixa / **Hi** alta)
  - Baixa : Accione o botão da intensidade até que o LED de controlo para a intensidade baixa da massagem no assento **18** (*Lo*) acenda.
  - Alta : Accione o botão da intensidade até que o LED de controlo para a intensidade alta da massagem no assento **18** (*Hi*) acenda.
  
- Botão da MASSAGEM POR ROLOS **8**  
(**KNEADING** Amassamento/shiatsu ligado/desligado)
  - Ligar : Pressione o botão da MASSAGEM POR ROLOS.  
O LED de controlo para "Massagem por rolos ligada" **17** acende.  
O aparelho activa imediatamente a massagem por amassamento com a técnica de rolos na área da nuca, ombros, costas e cintura.
  - Desligar : Volte a pressionar o botão da MASSAGEM POR ROLOS.  
O LED de controlo para "Massagem por rolos ligada" **17** apaga.
  
- Botão de CALOR **7** (**HEAT** Calor ligado/desligado)
  - Ligar : Pressione o botão de CALOR para ligar o aquecimento.  
O calor é reflectido pelas duas abas laterais localizadas na área das costas.  
O LED de controlo para "Calor ligado" **16** acende.
  - Desligar : Volte a pressionar o botão do CALOR.  
O LED de controlo para "Calor ligado" **16** apaga.

#### 4.1 Limpeza e conservação

- Antes de limpar o aparelho, retire o adaptador de rede da tomada eléctrica.
- Limpe a almofada de massagem por rolos com um pano macio e ligeiramente humedecido com detergente suave. Nunca utilize agentes de limpeza agressivos, escovas fortes, solventes ou álcool.
- Para limpar o aparelho nunca o mergulhe em água e preste atenção para nunca entrar água para dentro do aparelho.
- Volte a utilizar o aparelho apenas quando este estiver completamente seco.
- Desenrole o cabo se este estiver torcido.
- A melhor maneira de proteger o aparelho é colocá-lo dentro da embalagem original e guardá-lo num local limpo e seco.

#### 4.2 Indicações sobre a eliminação




Após o fim da vida útil do aparelho eléctrico, eliminá-lo de forma a não prejudicar o meio ambiente!

Embalagens podem ser reutilizadas ou recicladas, peças metálicas que podem ser reaproveitadas, plásticos, componentes eléctricos ou electrónicos devem ser descartados como resíduos eléctricos e electrónicos.

Se necessitar de conselhos em relação à reciclagem, por favor, contacte as autoridades locais ou o seu revendedor especializado.

#### 4.3 Dados técnicos

Nome e modelo	: Almofada de massagem por rolos <b>RBM MEDISANA</b>
Alimentação de corrente	: 230 V~ 50 Hz
Fonte de alimentação	: 12 V~ 2500 mA
Funcionamento breve	: 15 min
Condições de ambiente	: só para a aplicação em seco
Condições de armazenagem	: seco e fresco
Classe de protecção	: II 
Dimensões	: aprox. 120 cm x 52 cm
Peso	: aprox. 4,4 kg (sem fonte de alimentação)
Artigo nº	: 88902
Code EAN	: 40 15588 88902 8



**Devido aos constantes melhoramentos do produto, reservamos o direito a alterações técnicas e estéticas.**

### 5.1 Garantia e condições de reparação

Por favor, em caso de garantia, contacte o seu revendedor especializado ou directamente o centro de assistência. Se for necessário enviar o aparelho, por favor, envie o aparelho indicando a avaria e acompanhado de uma cópia do recibo de compra.

Em caso de garantia aplicam-se as seguintes condições:

1. Aos produtos **MEDISANA** concedemos uma garantia de três anos a partir da data de compra. Em caso de garantia, a data de compra tem de ser comprovada através do recibo de compra ou factura.
2. As deficiências devido a erros de material ou de fabricação são eliminadas gratuitamente dentro do prazo de garantia.
3. Após um serviço de garantia, o prazo da garantia não é prolongado, nem para o aparelho nem para as peças substituídas.
4. A garantia exclui:
  - a. todos os danos resultantes de manuseamento inadequado como, p.ex., devido ao não cumprimento do manual de instruções.
  - b. danos resultantes de reparações ou intervenções pelo comprador ou por terceiros não autorizados.
  - c. danos de transporte resultantes do percurso entre o fabricante e o consumidor ou durante o envio para o serviço de assistência a clientes.
  - d. componentes exteriores sujeitos a um desgaste normal.
5. Não nos responsabilizamos por danos consequentes directos ou indirectos que são causados pelo aparelho mesmo quando o dano no aparelho é reconhecido como um caso de garantia.

#### **MEDISANA AG**

Itterpark 7-9

D-40724 Hilden

Tel.: +49 (0) 2103 / 2007-60

Fax: +49 (0) 2103 / 2007-626

eMail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)

Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

O endereço do serviço de assistência pode ser consultado na última página.

**Hartelijk dank**

Bedankt voor uw vertrouwen en van harte gelukgewenst!  
Met het rolmassage-kussen **RBM** heeft u een kwaliteitsproduct van **MEDISANA** aangeschaft.

Dit apparaat is bedoeld voor massage van rug en dijen.

Om het gewenste resultaat te behalen en echt lang plezier van uw **MEDISANA** rolmassage-kussen **RBM** te hebben, adviseren wij u, de onderstaande aanwijzingen voor gebruik en onderhoud zorgvuldig te lezen.

**BELANGRIJK**

**Lees voor het gebruik van het apparaat de hieronder beschreven veiligheidsmaatregelen zorgvuldig door en bewaar de gebruiksaanwijzing voor latere raadpleging.**

**1.1  
Over de stroom-  
voorziening**

- Controleer voordat u het apparaat op de stroomvoorziening aansluit, of het uitgeschakeld is en of de op het typeplaatje aangegeven elektrische spanning overeenkomt met die van het elektriciteitsnet.
- Sluit de netadapter alleen aan als het apparaat is uitgeschakeld.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van elektromagnetische zenders met hoge frequentie.
- Houd het netsnoer en het apparaat uit de buurt van hitte, hete oppervlakken, vocht en vloeistof. Pak de netstekker of de netschakelaar nooit vast met natte resp. vochtige handen of als u in het water staat.
- Onderdelen van het apparaat waarop elektrische spanning staat mogen niet in aanraking komen met vloeistof.
- Grijp niet naar een apparaat dat in het water is gevallen. Trek onmiddellijk de netstekker los.
- Het apparaat moet zo worden aangesloten, dat de netstekker vrij toegankelijk is.
- Trek na gebruik de netstekker altijd onmiddellijk uit het stopcontact.
- Om het apparaat van het elektrisch net af te sluiten, moet u nooit aan de voedingskabel trekken, maar altijd aan de stekker!
- Draag, trek of draai het apparaat nooit met het netsnoer.

**1.2  
Voor bijzondere  
personen**

- Bijzondere zorgvuldigheid is vereist als het toestel gebruikt wordt bij, door of in de buurt van kinderen, zieken en hulpeloze personen.
- Laat het toestel niet onbeheerd als het aangesloten is op het stroomnet.
- Sta niet toe dat het toestel door kinderen als speelgoed wordt gebruikt. Het dient voor kinderen ontoegankelijk te worden bewaard.
- Laat kinderen nooit met verpakkingsfolies spelen, er bestaat gevaar voor verstikking!

- Gebruik het toestel niet ter ondersteuning of vervanging van medische toepassingen. Chronische aandoeningen en symptomen zouden zich nog kunnen verslechteren.
- In de volgende gevallen is het aan te raden het toestel niet te gebruiken: tuberculose, goed- en kwaadaardige tumoren, bloedingen, huidontstekingen, aderonstekingen, trombose, open en verse wonden, bloeduitstortingen, gebarsten huid, spataderen en onbepaalde pijn in de kuiten.
- Gebruik het toestel evenmin als u last van gevoelige huid of hart-/bloedsomloopproblemen, hoofdpijn of hoge bloeddruk hebt.
- Voor zwangeren gelden persoonlijke belastingsgrenzen.
- Consulteer uw dokter als u therapeutische vragen hebt voor de toepassing van het massagekussen.
- Bij pijn waarvan de oorzaak onbekend is, als u zich onder medische behandeling bevindt en/of medische apparaten gebruikt, consulteert u best uw dokter alvorens het massagekussen te gebruiken.

### 1.3 Voor gebruik

- Controleer de voeding, de kabels, het bedieningsapparaat en het massagekussen voor elk gebruik zorgvuldig op schade. Een defect toestel mag niet in gebruik worden genomen.
- Gebruik het toestel niet als beschadigingen op het toestel of op de kabel zichtbaar zijn, als het toestel niet naar behoren werkt, als het kussen of het bedieningsapparaat op de grond is gevallen of vochtig is geworden. Om gevaren te vermijden stuurt u het toestel naar de serviceplaats voor herstelling.

### 1.4 Voor het gebruik van het apparaat

- Gebruik het apparaat alleen als bedoeld in deze handleiding.
- Als u het toestel aan zijn eigenlijke bedoeling onttrekt vervalt uw recht op garantie.
- Gebruik geen accessoires die niet uitdrukkelijk door de fabrikant zijn aanbevolen.
- Vermijdt het contact van het apparaat met puntige of scherpe voorwerpen.
- Leg of gebruik het toestel nooit in de onmiddellijke nabijheid van een elektrische kachel of andere warmtebronnen.
- Gebruik het toestel niet waar aerosolproducten (spuitbussen) worden gebruikt of waar zuurstof wordt toegepast.
- Ga niet op het toestel staan.
- Mocht u de toepassing als onaangenaam of pijnlijk ondervinden, dient u onmiddellijk te stoppen met de behandeling.
- Om begrijpelijke redenen kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die te wijten is aan de niet-naleving van de handleiding.
- Als u het apparaat doorgeeft aan derden, geef dan beslist deze handleiding mee.



**BELANGRIJK**

Het toestel is alleen bedoeld voor gebruik in de huishouding en niet voor industriële doeleinden of in de medische sector.

Mocht u bedenkingen voor de gezondheid hebben, consulteer uw dokter alvorens het massagekussen te gebruiken.



Gebruikt het massagekussen enkel in gesloten ruimten!



Gebruik het massagekussen niet in vochtige vertrekken (b.v. bij het baden of douchen).

### 1.5 Voor onderhoud en reiniging

- Gebruik alleen de bij het massagekussen geleverde netadapter.
- Het toestel is onderhoudsvrij. Mocht er zich toch ooit een storing voordoen, controleer alleen of de netstroomadapter naar behoren aangesloten is.
- In geval van storingen mag u het toestel niet zelf herstellen omdat daarvoor elk recht op garantie vervalt. Laat herstellingen enkel door de serviceplaats uitvoeren.

**BELANGRIJK**

**Niet wassen!**



**Niet chemisch reinigen!**

### 2.1 Verpakkings- inhoud en verpakking

Vergelijk de verpakkingsinhoud met de hieronder beschreven onderdelen.

- 1 **MEDISANA** rolmassage-kussen **RBM**
- 1 Bedieningsapparaat
- 1 Voeding 230 V~ 50 Hz / 12 V~ 2500 mA
- 1 Gebruiksaanwijzing

Het verpakkingsmateriaal kan opnieuw worden gebruikt of gerecycled. Zorg ervoor dat het gebruikte verpakkingsmateriaal bij de daarvoor bestemde afvalverwerking terechtkomt. Indien u tijdens het uitpakken transportschade constateert, neem dan direct contact op met uw leverancier.

**WAARSCHUWING**

**Let wel dat het verpakkingsmateriaal niet in handen komt van kinderen. Zij kunnen er in stikken!**

## 2.2

### Wat is massage?

Massage is een van de oudste behandelingsmethoden en een belangrijk onderdeel van fysieke therapie. Door mechanische behandeling van de buitenste weefsellagen van het lichaam worden gespannen spieren losgemaakt, verbetert de doorbloeding en wordt weefselherstel bevorderd.

Een bijkomend effect is de positieve werking op het vaatstelsel, inwendige organen en de stofwisseling. Men onderscheidt 6 klassieke massagemethoden: strijkmassage, kneed-, klopp-, vibratie- en rolmassage alsmede wrijven en kloppen.

Daarnaast bestaan nog belangrijke massagetechnieken, zoals manuele lymfedrainage, reflexzonemassage, onderwater-drukstraalmassage, borstmassage en vingerdrukmassage (shiatsu, acupressuur).

## 2.3

### Hoe functioneert het MEDISANA rolmassage-kussen?

Het **MEDISANA** rolmassage-kussen **RBM** biedt twee verschillende massage-technieken, in de zitting de vibratiemassage en in de rug de kneedmassage door middel van rollentechniek.

Door twee motoren ④ in het zitoppervlak wordt de zitting met hoge frequentie in trillingen gebracht, zodat er een vibratiebeweging ontstaat, die op de dij wordt overgebracht. Daarbij kunt u tussen twee massagesterkten (**Lo** laag / **Hi** hoog) en normale, gelijkblijvende of pulserende vibratiemassage-activiteit (**Normal** gelijkblijvend / **Pulse** pulserend) kiezen.

Naar keuze of gelijktijdig kan daarnaast de kneedmassage door middel van rollentechniek met of zonder extra warmtebehandeling in het rugoppervlak van het massagekussen worden ingeschakeld. Daarbij worden de spieren in de nek, schouders, rug en taille door vier anatomisch geplaatste kogelrollen ④ voorzichtig bewerkt. Door de gelijkmatige op- en neer gaande beweging van de rollers worden de spieren weldadig gemasseerd. Door tevens inschakelen van de warmtefunctie wordt de positieve massagewerking versneld en versterkt. De warmte wordt daarbij via de beide zijvleugels in het ruggedeelte gestraald.

De unieke combinatie van intensieve vibratie-, kneedmassage en warmtestraling maakt met het rolmassage-kussen een effectieve en ontspannende toepassing mogelijk. De afzonderlijke functies zijn in iedere gewenste combinatie te gebruiken. Uw instellingen voert u gemakkelijk via het gemakkelijk te bedienen bedieningsapparaat ⑩ in. U kunt van uw massages in zittende houding te allen tijde genieten. Legt u het rolmassage-kussen **RBM** over een stoel of fauteuil met een hoge rugleuning. Gebruikt u daarbij de praktische vasthoudriem aan de achterzijde van het kussen.

Het neksteunkussen ① biedt extra comfort en het bedieningsapparaat ⑩ vindt als het niet wordt gebruikt in de tas voor het bedieningsapparaat ⑤ een veilige bewaarplaats.

### 3.1 Toepassen

Met uw **MEDISANA** rolmassage-kussen **RBM** beschikt u over een modern toestel voor een efficiënte massagebehandeling.

Het gebruik van het rolmassage-kussen bevordert het welzijn na een vermoeiende dag. Het massage-effect blijkt van bijzonder groot nut te zijn bij het behandelen van een verkramppt spierstelsel en vermoeid weefsel. Bij het overwinnen van dagelijkse stress biedt u het toestel een aangename ontspanning. De massages ondersteunen u zowel bij uw inzet voor welzijn alsook bij sport en fitness.

### 3.2 Werking

#### Ingebruikneming

- Plaats het rolmassage-kussen op een hoge stoel of fauteuil en bevestig het met de bevestigingsriemen aan de rugzijde.
- Sluit de kabel van de adapter ② aan op de aansluiting voor de adapter ⑥ op het rolmassage-kussen.
- Steek de stekker van de voeding de netcontactdoos in. Let er wel goed op dat deze goed toegankelijk blijft. Gebruik nooit een andere netadapter!
- Gaat u nu op het rolmassagekussen zitten en maakt u zich vertrouwd met de bediening.

#### Toestel bedienen

Het rolmassage-kussen **RBM** heeft drie functies voor een doelgerichte massagebehandeling,

Vibratiemassage, kneedmassage door middel van rollentechniek en warmte. Elk van deze functies kan apart of in combinatie met de andere worden gebruikt. Gebruik het apparaat niet langer dan 15 minuten achtereen. Na 15 minuten schakelt het apparaat automatisch uit. Het apparaat is uitgerust met een beveiliging tegen oververhitting, die het apparaat bij te vaar voor oververhitting eveneens automatisch uitschakelt. Laat het apparaat altijd eerst volledig afkoelen, voor u het weer gebruikt. Schakel het apparaat na ieder gebruik uit en trek de adapter ② uit de contactdoos.

### Knoppen op het bedieningsapparaat

- AAN/UIT-SCHAKEL-toets **13** (**POWER** *Stroomtoevoer aan/uit*)  
 Inschakelen : Druk op de AAN/UIT-SCHAKEL-toets.  
 De controle-LED voor "apparaat aan" **14** brandt.  
 Uitschakelen : Druk opnieuw op de AAN/UIT-SCHAKEL-toets.  
 De controle-LED voor "apparaat aan" **14** dooft.
  
- VIBRATIEMASSAGE-toets **12** (**MASSAGE** *bij de dijen aan/uit*)  
 Inschakelen : Druk op de VIBRATIEMASSAGE-toets.  
 De controle-LED's **15** en **18** branden.  
 Het apparaat start meteen de vibratiemassage bij de dijen.  
 Uitschakelen : Druk opnieuw op de VIBRATIEMASSAGE-toets.  
 De controle-LED's, **15** en **18**, doven.
  
- VIBRATIEMASSAGE- keuzetoets **9** (**MODE** *Normal/Pulse*)  
 Normaal : Druk op de keuzetoets, tot de controle-LED voor gelijkblijvende vibratiemassage in het zittinggedeelte **15** (*Normal*) brandt.  
 Pulserend : Druk op de keuzetoets, tot de controle-LED voor pulserende vibratiemassage in het zittinggedeelte **15** (*Pulse*) brandt.
  
- VIBRATIEMASSAGESTERKTE-toets **11** (**Lo laag / Hi hoog**)  
 Laag : Druk op de sterktoets, tot de controle-LED voor lage massagesterkte in het zittinggedeelte **18** (*Lo*) brandt.  
 Hoog : Druk op de sterktoets, tot de controle-LED voor hoge massagesterkte in het zittinggedeelte **18** (*Hi*) brandt.
  
- ROLMASSAGE-toets **8** (**KNEADING** *Kneden/shiatsu aan/uit*)  
 Inschakelen : Druk op de ROLMASSAGE-toets.  
 De controle-LED voor "rolmassage aan" **17** brandt.  
 Het apparaat start meteen de kneedmassage door middel van roltechniek, achtereenvolgens in de nek, schouders, rug en taille.  
 Uitschakelen : Druk opnieuw op de ROLMASSAGE-toets.  
 De controle-LED voor "rolmassage aan" **17** dooft.
  
- WARMTE-toets **7** (**HEAT** *Warmte aan/uit*)  
 Inschakelen : Druk op de WARMTE-toets, om de verwarming erbij in te schakelen.  
 De warmte wordt via de beide zijvleugels van het ruggedeelte weggestraald.  
 De controle-LED voor "warmte aan" **16** brandt.  
 Uitschakelen : Druk opnieuw op de WARMTE-toets.  
 De controle-LED voor "warmte aan" **16** dooft.

#### 4.1 Reiniging en onderhoud

- Voor u het apparaat reinigt, trekt u de netadapter uit de contactdoos.
- Het rolmassage-kussen reinigt u alleen met een zachte doek, die u met een mild zeepsopje licht bevochtigt. Gebruikt u in geen geval agressieve reinigingsmiddelen, sterke borstels, oplosmiddelen of alcohol.
- Dompel het instrument voor de reiniging nooit in water onder, en voorkom dat er vocht in het instrument binnendringt.
- Gebruik het apparaat pas weer als het volledig is opgedroogd.
- Ontwar het snoer, indien dit in de war is.
- U kunt het apparaat het beste in de originele verpakking opbergen en het op een schone en droge plaats bewaren.

#### 4.2 Afvalbeheer




Ontdoet u zich van uw afgedankte elektrische apparaat op een milieuvriendelijke manier.

Verpakkingen kunnen opnieuw worden gebruikt of in de grondstofkringloop gebracht, metalen onderdelen horen thuis bij de verzamelplaats voor de recycling van oud ijzer, kunststoffen, elektrische en elektronische componenten dienen als elektrisch afval te worden verwijderd.

Wendt u zich betreffende het afvalbeheer tot uw gemeente of handelaar.

#### 4.3 Technische gegevens

Benaming en model	: <b>MEDISANA</b> rolmassage-kussen <b>RBM</b>
Stroomtoevoer	: 230 V~ 50 Hz
Voeding	: 12 V~ 2500 mA
Kort gebruik	: 15 minuten
Omgevingsvoorwaarden	: alleen voor de droge toepassing
Opbergvoorwaarden	: droog en koel
Bescherming klasse	: II 
Afmetingen	: ca. 120 cm x 52 cm
Gewicht	: ca. 4,4 kg (zonder voeding)
Artikelnummer	: 88902
EAN-nummer	: 40 15588 88902 8



**In het kader van permanente productverbeteringen zijn technische wijzigingen en wijzigingen in de vormgeving voorbehouden.**

## 5.1 Garantie en reparatie- voorwaarden

Wendt u zich voor garantiegevallen altijd tot uw leverancier of tot onze klantenservice. Moet u het apparaat opsturen, stuur het dan samen met de klacht en de kopie van de aankoopbon naar onze klantenservice.

Voor garantie gelden de volgende voorwaarden:

1. Voor de producten van **MEDISANA** geldt een garantietermijn van drie jaar vanaf de datum van aankoop. Deze kan door middel van de verkoopbon of factuur worden aangetoond.
2. Alle klachten, die het gevolg zijn van materiaal of fabricagefouten worden binnen de garantietermijn gratis verholpen.
3. Een reparatie in de garantieperiode leidt niet tot automatische verlenging van de garantietermijn, noch voor het apparaat zelf noch voor de vervangen onderdelen.
4. Uitgesloten van garantie zijn:
  - a. Alle schade die ontstaan is door ondeskundige behandeling, b.v. het niet op de juiste wijze volgen van de gebruiksaanwijzing.
  - b. Beschadigingen, die zijn ontstaan door reparaties door de koper of een ander onbevoegd persoon.
  - c. Transportschade, die is ontstaan op weg van de verkoper naar de gebruiker of tijdens het opsturen naar de klantendienst.
  - d. Toebehoren, die onderhevig zijn aan slijtage.
5. De fabrikant neemt geen verantwoording voor directe of indirecte vervolgschade die door het apparaat veroorzaakt wordt. Ook niet als de schade aan het apparaat als garantiegeval erkend is.

### **MEDISANA AG**

Itterpark 7-9

D-40724 Hilden

Tel.: +49 (0) 2103 / 2007-60

Fax: +49 (0) 2103 / 2007-626

eMail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)

Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

Het adres van de klantendienst vindt u op de laatste pagina.

## Sydämellinen kiitos

Kiitoksia luottamuksesta ja sydämelliset onnentoivotukset!  
Ostaessasi **RBM**-rullahierontatyynyn olet hankkinut **MEDISANA**-laatu tuotteen.

Tämä laite on tarkoitettu hierontaan selän ja yläreisien alueella.

Jotta saavuttaisit halutun tuloksen ja sinulla olisi pitkään iloa **MEDISANA RBM**-rullahierontatyynystäsi, suosittelemme, että luet seuraavat käyttö- ja huolto-ohjeet huolellisesti läpi.

## TARKEAA



**Lue käyttöohje kokonaan ennen laitteen ensimmäistä käyttöä. Säilytä käyttöohjeet siltä varalta, että tarvitset niitä myöhemmin.**

### 1.1 Virransyöttö

- Ennen kuin kytket laitteen sähkövirtaan, varmista, että laite on kytketty pois päältä ja että tyypikilvessä ilmoitettu sähköjännite ja sähköverkon jännite ovat samat.
- Liitä verkkosovitin vain laitteen ollessa poiskytkettynä.
- Älä käytä laitetta sähkömagneettisten korkeataajuuslähettimien läheisyydessä.
- Pidä verkkojohto ja laite loitolla kuumuudesta, kuumista pinnoista, kosteudesta ja nesteistä. Älä ikinä koske verkkopistoketta tai verkkokytkintä, kun ne ovat vedessä, tai märin tai kostein käsin.
- Laitteen jännitettä koskevat osat eivät saa joutua kosketuksiin nesteiden kanssa.
- Älä tartu veteen pudonneeseen laitteeseen. Irrota verkkopistoke heti.
- Laite on liitettävä niin, että verkkopistokkeeseen pääsee käsiksi.
- Vedä verkkopistoke pistorasiasta aina heti käytön jälkeen.
- Irrottaaksesi laitteen sähköverkosta älä koskaan vedä verkkojohdosta, vaan aina verkkopistokkeesta!
- Älä kannaa, vedä tai kierrä laitetta verkkojohdosta.

### 1.2 Tietyt henkilöt

- Erityistä huolellisuutta tarvitaan, kun laitetta käytetään lapsien, sairaiden tai avuttomien henkilöiden läheisyydessä.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa, kun se on verkkovirtaan liitettynä.
- Älä koskaan anna lasten käyttää laitetta leikkikaluna. Laitetta tulee säilyttää lapsilta ulottumattomissa.
- Älä koskaan anna lasten leikkiä pakkausmuoveilla, on olemassa tukehtumisvaara!

- Älä käytä tätä laitetta tukemaan tai korvaamaan lääkinnällisiä hoitoja. Krooniset vaivat ja oireet saattavat jopa pahentua.
- Seuraavissa tapauksissa ei laitetta tulisi käyttää: tuberkuloosi, hyvän- tai pahanlaatuiset kasvaimet, verenvuodot, ihotulehdukset, verisuonitulehdukset, tromboosit, avoimet ja tuoreet vammat, verenpurkaumat, karkea iho, suonikohjut ja määrittelemättömät pohjekivut.
- Älä käytä laitetta, jos kärsit herkästä ihosta tai sydän-/verenkierto-ongelmista, päänsärystä tai korkeasta verenpaineesta.
- Raskaana oleville on voimassa henkilökohtaiset kuormitusrajat.
- Kysy lääkäriltäsi, jos sinulla on terapeuttisia kysymyksiä hierontatyönnä käytöstä.
- Jos kärsit selvittämättömistä kivuista, jos olet lääkärin hoidossa ja/tai käytät lääkinnällisiä laitteita, neuvottele lääkärin kanssa ennen hierontatyönnä käyttöä.

### 1.3 Ennen laitteen käyttöä

- Tarkasta verkkolaite, johto, ohjauslaite ja hierontatyönnä ennen jokaista käyttökertaa huolella vaurioiden varalta. Viallista laitetta ei saa käyttää.
- Älä käytä laitetta, jos havaitset laitteessa tai johto-osissa näkyviä vikoja, jos laite ei toimi moitteettomasti, jos istuin, ohjauslaite tai verkkolaite on pudonnut tai kastunut. Silloin pitää vaarojen välttämiseksi lähettää laite korjattavaksi huoltopisteeseen.

### 1.4 Laitteen käyttö

- Käytä laitetta ainoastaan käyttöohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen.
- Jos laitetta käytetään muuhun kuin sille tarkoitettuun tarkoitukseen, takuu raukeaa.
- Älä missään tapauksessa käytä lisälaitteita, joita valmistaja ei nimenomaisesti suosittele.
- Vältä laitteen kontaktia teräviin esineisiin.
- Älä koskaan aseta tai käytä laitetta suoraan sähköisen uunin tai muiden lämmönlähteiden vieressä.
- Älä käytä laitteita paikoissa, joissa käytetään aerosolituotteita (suihkepulloja) tai happea.
- Älä nouse laitteelle.
- Jos käyttö tuntuu sinusta epämiellyttävältä tai kivuliaalta, keskeytä hoito välittömästi.
- Valmistaja ei ymmärrettävistä syistä vastaa vaurioista, jotka ovat syntyneet käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä.
- Jos annat hierontalaitteen kolmannelle henkilölle, anna hänelle ehdottomasti myös tämä käyttöohje.



**TARKEAA**



Laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön eikä käytettäväksi kaupallisiin tarkoituksiin tai lääkinällisellä alueella.

Jos olet huolissasi terveydestäsi, keskustele lääkärisi kanssa ennen hierontatyynyn käyttöä.



Käytä hierontatyynyä vain suljetuissa tiloissa!



Älä käytä hierontatyynyä kosteissa tiloissa (esim. kylvyssä tai suihkussa).

**1.5  
Huolto ja  
puhdistus**

- Käytä ainoastaan hierontatyynyn mukana toimitettua verkkomuuntajaa.
- Laitetta ei tarvitse huoltaa. Jos laitteessa kuitenkin joskus esiintyy häiriötä, tarkasta ainoastaan, onko verkkovirtamuuntaja liitetty toimintavarmasti.
- Jos laitteessa esiintyy häiriötä, älä korjaa laitetta itse, koska silloin kaikki takuuvaatet raukeavat. Anna korjaukset ainoastaan huoltopestien korjattavaksi.

**TARKEAA**



Ei saa pestä!



Ei kemiallista pesua!

**2.1  
Pakkauksen  
sisältö ja pakkaus**

Tarkasta ensin, että laite on täydellinen.  
Toimituslaajuuteen kuuluu:

- 1 MEDISANA RBM-rullahierontatyyny
- 1 ohjauslaite
- 1 verkkolaite 230 V~ 50 Hz / 12 V~ 2500 mA
- 1 käyttöohje

Pakkauksia voidaan käyttää uudelleen tai ne voidaan kierrättää takaisin raaka-ainekiertoon. Hävitä tarpeeton pakkausmateriaali asianmukaisella tavalla. Mikäli pakkausta avatessasi havaitset kuljetusvaurion, ota heti yhteyttä tuotteen myyneeseen liikkeeseen.

**VAROITUS**



Huolehdi siitä, etteivät pakkausmuovit joudu lasten käsiin.

On olemassa tukehtumisvaara!

## 2.2 Mitä hieronta on?

Hieronta on vanhimpia hoitomuotoja ja tärkeä osa fysioterapiaa. Kehon uloimpien kudosten mekaaninen käsittely rentouttaa jännittyneet lihakset, parantaa verenkiertoa ja tukee kudosten uudistumista.

Hieronnalla voi myös olla positiivinen vaikutus verenkiertojärjestelmään, sisäelimiin ja aineenvaihduntaan. On olemassa kuusi perinteistä hierontamenetelmää: Sivelyhieronta, pusertelu-, taputus-, täristys- ja rullahieronta sekä pusertelu/läimäyttely.

Edelleen on olemassa muita tärkeitä hierontatekniikoita kuten lymfahieronta, refleksologia, vedenalainen painehieronta, harjahieronta ja sormipainehieronta (shiatsu, akupainehieronta).

## 2.3 Kuinka MEDISANA- rullahierontatyyny toimii?

**MEDISANA RBM**-rullahierontatyyny tarjoaa kaksi erilaista hierontatekniikkaa: istuimessa täristävän värähtelyhierannon ja selässä rullatekniikalla toteutetun puserteluhierannon.

Kahdella istuinpinnassa olevalla moottorilla **4** istuin saatetaan värähtelemään korkealla taajuudella niin, että syntyy värähtelevä liike, joka siirretään yläreiteen. Tällöin voidaan valita kahdesta hierontatehosta (**Lo** alhainen / **Hi** korkea) ja normaalin, tavallisen tai sykkivän värähtelyhierontatapahtuman (**Normal** samana pysyvä / **Pulse** sykkivä) välillä.

Valinnaisesti tai samanaikaisesti voidaan hierontatyynyn selkäpintaan kytkeä puserteluhieronta rullatekniikalla ja lisälämmityshoidolla tai ilman lämpöä. Tällöin niska-, hartia-, selkä- ja vyötäröalueen lihaksia työestetään hellästi neljän anatomisesti asetellun kuularullan **4** avulla. Rullien tasainen ylös- ja alasliike hieroo lihaksia ja tekee hyvää. Lämmitystoiminnon lisäämällä nopeutetaan ja vahvistetaan positiivista hierontatehoa. Lämpö säteilee tällöin selkäosan molemmista sivusiivistä.

Intensiivisen täristys- ja puserteluhierannon ja lämpösäteilyn ainutlaatuinen yhdistelmä mahdollistaa rullahierontatyynyn tehokkaan ja rentouttavan käytön. Yksittäisiä toimintoja voit yhdistellä haluamallasi tavalla. Säädöt suoritetaan miellyttävästi helppokäyttöisen ohjauslaitteen **10** avulla.

Voit nauttia hieronnasta istuen koska tahansa. Aseta rullahierontatyyny **RBM** tuolille, jossa on korkea selkänoja, tai nojatuoliin. Käytä tällöin tyynyn taustapuolen käytännöllisiä kiinnityshihnoja.

Niskatukityyny **1** tarjoaa lisää mukavuutta ja käyttämätöntä ohjauslaitetta **10** voidaan säilyttää turvallisesti ohjauslaitteelle tarkoitettussa taskussa **5**.

### 3.1 Käyttöalueet

**MEDISANA RBM**-rullahierontatyyny on uudenaikainen laite tehokkaaseen hierontahoitoon.

Rullahierontatyynyn käyttö edistää hyvää oloa rankan päivän jälkeen. Hieronta on avuksi erityisesti jumittuneita lihaksia ja väsynttä kudosta käsiteltäessä. Päivittäisen stressin voittamisessa laite tarjoaa lisäksi miellyttävää rentoutumista. Hieronnat auttavat sinua sekä hyvän olon aikaansaamisessa että urheilussa ja kuntoilussa.

### 3.2 Käyttö

#### Käyttöönotto

- Sijoita rullahierontatyyny korkealle tuolille tai nojatuoliin ja kiinnitä se taustapuolen kiinnityshihnoilla.
- Liitä verkkolaitteen ② johto rullahierontatyynyn verkkolaitteelle tarkoitettuun liitäntään ⑥.
- Työnnä verkkolaitteen pistoke verkkopistorasiaan. Varmista, että pistorasia on helppopääsyisessä paikassa. Älä koskaan käytä muita verkkomuuntajia!
- Istu nyt rullahierontatyynylle ja tutustu sen käyttöön.

#### Laitteen käyttö

**RBM**-rullahierontatyynyssä on kolme kohdistetun hierontahoidon toimintoa: värähtelyhieronta, puserteluhieronta rullatekniikalla ja lämpö. Jokaista näistä toiminnoista voidaan käyttää yksitellen tai yhdistelmänä muiden toimintojen kanssa. Älä käytä laitetta kerrallaan 15 minuuttia pidempään. 15 minuutin päästä laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä. Laite on varustettu ylikuumenemissuojalla, joka kytkee laitteen automaattisesti pois päältä ylikuumenemisvaaran esiintyessä. Anna laitteen aina jäähtyä riittävästi, ennen kuin käytät sitä uudelleen. Kytke laite pois päältä jokaisen käytön jälkeen ja irrota verkkolaite ② pistorasiasta.

### Ohjauslaitteen painikkeet

- VIRTAKYTKIN-painike **13** (**POWER** *Virransyöttö päälle/pois*)
  - Päälle : Paina VIRTAKYTKIN-painiketta.  
„Laitte päällä” -merkkivalo **14** syttyy.
  - Pois päältä : Paina VIRTAKYTKIN-painiketta uudelleen.  
„Laitte päällä” -merkkivalo **14** sammuu.
  
- VÄRÄHTELYHIERONTA-painike **12** (**MASSAGE** *yläreiden alueella päälle/pois*)
  - Päälle : Paina VÄRÄHTELYHIERONTA-painiketta.  
Merkkivalot **15** ja **18** palavat.  
Laitte aloittaa heti värähtelyhieronnin yläreiden alueella.
  - Pois päältä : Paina VÄRÄHTELYHIERONTA-painiketta uudelleen.  
Merkkivalot **15** ja **18** sammuvat.
  
- VÄRÄHTELYHIERONNAN valintapainike **9** (**MODE** *normaali/sykkivä*)
  - Normaali : Paina valintapainiketta, kunnes istuinosan tasaisen värähtelyhieronnin merkkivalo **15** (*Normal*) syttyy.
  - Sykkivä : Paina valintapainiketta, kunnes istuinosan sykkivän värähtelyhieronnin merkkivalo **15** (*Pulse*) syttyy.
  
- VÄRÄHTELYHIERONNAN TEHO -painike **11** (**Lo** *alhainen* / **Hi** *korkea*)
  - Alhainen : Paina valintapainiketta, kunnes istuinosan alhaisen hierontatehon merkkivalo **13** (*Lo*) syttyy.
  - Korkea : Paina valintapainiketta, kunnes istuinosan korkean hierontatehon merkkivalo **13** (*Hi*) syttyy.
  
- RULLAHIERONTA-painike **8** (**KNEADING** *Pusertelu/Shiatsu päälle/pois päältä*)
  - Päälle : Paina RULLAHIERONTA-painiketta.  
„Rullahieronta päällä” -merkkivalo **17** syttyy.  
Laitte aloittaa heti puristeluhieronnin rullatekniikalla, peräkkäin niska-, hartia- ja vyötäröalueella.
  - Pois päältä : Paina RULLAHIERONTA-painiketta uudelleen.  
„Rullahieronta päällä” -merkkivalo **17** sammuu.
  
- LÄMPÖ-painike **7** (**HEAT** *Lämpö päälle/pois*)
  - Päälle : Paina LÄMPÖ-painiketta lämmityksen kytkemiseksi päälle.  
Lämpö säteilee selkäosan molemmista sivusuivista.  
”Lämpö päällä” -merkkivalo **16** palaa.
  - Pois päältä : Paina LÄMPÖ-painiketta uudelleen.  
”Lämpö päällä” -merkkivalo **16** sammuu.

#### 4.1 Puhdistus ja hoito

- Vedä verkkolaite pistorasiasta ennen laitteen puhdistamista.
- Puhdista rullahierontatyyny ainoastaan pehmeällä liinalla, jota kostutat hieman miedolla pesuaineliuoksella. Älä käytä missään tapauksessa voimakkaita puhdistusaineita, karkeita harjoja, liuotainaineita tai alkoholia.
- Älä koskaan kasta laitetta veteen ja varo, ettei laitteeseen pääse vettä.
- Käytä laitetta vasta sitten uudestaan, kun se on täysin kuivunut.
- Suorista johto, mikäli se on kiertynyt.
- Laitetta on parasta pitää alkuperäisessä pakkauksessa ja säilyttää puhtaassa ja kuivassa paikassa.

#### 4.2 Hävittämisohjeita



Kun sähkölaitetta ei enää käytetä, huolehdi sen hävittämisestä ympäristövastavälisesti!

Pakkaukset voidaan käyttää uudestaan tai ne voidaan kierrättää. Kierätyskelpoiset metalliosat, muovit, sähköiset ja elektroniset osat on hävitettävä sähköromuna.

Ota yhteyttä paikalliseen viranomaiseen tai myyjäliikkeeseen hävityksen suorittamiseksi.

#### 4.3 Tekniset tiedot

Nimi ja malli	: <b>MEDISANA RBM</b> -rullahierontatyyny
Käyttövirta	: 230 V~ 50 Hz
Verkkolaite	: 12 V~ 2500 mA
Lyhytaikainen käyttö	: 15 minuuttia
Ympäristövaatimukset	: vain kuivaan käyttöön
Säilytys	: kuivassa ja viileässä
Kotelointiluokka	: II 
Mitat	: n. 120 cm x 52 cm
Paino	: n. 4,4 kg (ilman verkkolaitetta)
Tuotenumero	: 88902
EAN koodi	: 40 15588 88902 8



**Jatkuvan tuotekehittelyn myötä pidämme itsellämme oikeuden teknisiin ja muotoilullisiin muutoksiin.**

## 5.1 Takuu- ja korjausehdot

Käänny takuutapauksessa alan liikkeen tai suoraan asiakaspalveluhuollon puoleen. Jos laite tulee lähettää huoltoon, ilmoita vika ja lähetä laitteen mukana kopio ostokuitista.

Tällöin ovat voimassa seuraavat takuuehdot:

- 1. MEDISANA-**tuotteille myönnetään kolmen vuoden takuu myyntipäiväyksestä. Myyntipäiväys tulee todistaa takuutapauksessa ostokuitilla tai laskulla.
- 2. Materiaali-** tai valmistusvioista johtuvat puutteet korjataan takuuajana maksutta.
- 3. Takuukorjaus** ei pidennä takuuaikaa, ei laitteelle eikä vaihdetulle rakenneosalle.
- 4. Takuun ulkopuolelle jäävät:**
  - a.** kaikki vahingot, jotka syntyvät asiattomasta käsittelystä, esim. käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä.
  - b.** Vahingot, joiden syyksi voidaan jäljittää ostajan tai asiattoman kolmannen osapuolen suorittama kunnossapito tai toimet.
  - c.** Kuljetusvauriot, jotka ovat syntyneet matkalla valmistajalta kuluttajalle tai asiakaspalveluun lähetettäessä.
  - d.** Lisäosat, jotka ovat alttiina normaalille kulutukselle.
- 5. Vastuu** laitteen aiheuttamista välittömistä tai välillisistä seurausvahingoista on myös poissuljettu, jos laitteelle aiheutunut vahinko hyväksytään takuutapaukseksi.

### **MEDISANA AG**

Itterpark 7-9

D-40724 Hilden

Puh.: +49 (0) 2103 / 2007-60

Fax: +49 (0) 2103 / 2007-626

s-posti: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

Asiakaspalvelun osoite löytyy viimeiseltä sivulta.

**Tack så mycket**

Tack för Ert förtroende och hjärtliga gratulationer!

Med rullmassage-kudden **RBM** har du införskaffat en kvalitetsprodukt från **MEDISANA**.

Denna apparat är ämnad för att massera rygg- och lårpartiet.

För att **MEDISANA** rullmassage-kudden **RBM** ska komma väl till användning och ge önskat resultat rekommenderar vi noggrann genomläsning av de anvisningar beträffande användning och skötsel som följer nedan.

**VIKTIGT**

**Läs noga igenom säkerhetshänvisningarna nedan innan Ni börjar använda apparaten och förvara bruksanvisningen för senare användning.**

**1.1  
Strömförsörjning**

- Se till att apparaten är frånkopplad och att den spänning som anges på typskylten stämmer överens med den spänning som finns i elnätet, innan apparaten ansluts.
- Anslut endast nätadaptern när apparaten är avstängd.
- Använd inte apparaten i närheten av elektromagnetiska sändare med hög frekvens.
- Håll nätkabeln och apparaten borta från värme, heta ytor, fukt och vätskor. Ta aldrig i nätkontakten eller nätbrytaren med våta eller fuktiga händer eller ståendes i vatten.
- Delar i apparaten som är spänningsförande får inte komma i kontakt med vätska.
- Ta inte tag i en apparat som har ramlat i vattnet. Dra direkt ur nätkontakten.
- Apparaten måste anslutas så att nätkontakten är lätt att komma åt.
- Dra alltid ut nätkontakten ur vägguttaget efter användning.
- Drag aldrig i sladden när apparaten ska skiljas från nätet utan håll vid dessa tillfällen alltid i kontakten!
- Bär, dra eller vrid aldrig apparaten i nätkabeln.

**1.2  
För speciella  
personer**

- Var särskilt försiktig när apparaten används i närheten av barn, sjuka och hjälplösa personer.
- Lämna inte apparaten utan uppsikt när den är ansluten till elnätet.
- Tillåt inte att barn använder apparaten som leksak. Den måste förvaras oåtkomligt för barn.
- Låt aldrig barn leka med förpackningsfolien, det finns risk för kvävning!

- Använd inte apparaten som stöd för eller ersättning av medicinsk behandling. Kroniska sjukdommar och symptom kan förvärras ytterligare.
- I följande fall bör apparaten inte användas: tuberkulos, god- eller elakartade tumörer, blödningar, hudinflammationer, veninflammationer, trombosor, öppna eller färska sår, blodutgjutningar, sprucken hud, åderbräck och obestämda vadsmärter.
- Använd inte apparaten om du har känslig hud eller hjärt- och cirkulationsproblem, huvudvärk eller högt blodtryck.
- För gravida kvinnor gäller individuella gränser för belastningen.
- Konsultera din läkare om du har terapeutiska frågor rörande kuddens användning.
- Vid oklara smärtor, om du är i medicinsk behandling och/eller använder medicinska apparater, måste du konsultera din läkare innan du använder massagekudden.

### 1.3 Innan apparaten används

- Kontrollera före varje användning nätadaptern, kabeln, styrenheten och massagekudden så att de inte är skadade. En defekt apparat får inte användas.
- Använd inte apparaten om det finns synbara skador på apparaten eller kabeldelar, om den inte fungerar felfritt, eller om sitsen, styrenheten eller nätadaptern fallit ned eller blivit fuktiga. För att minimera risken för skador ska apparaten lämnas in för reparation.

### 1.4 Vid användning av apparaten

- Använd apparaten endast till det den, enligt bruksanvisningen, är avsedd för.
- Vid annan användning förfaller garantin.
- Använd aldrig tillbehör som inte uttryckligen rekommenderats av tillverkaren.
- Undvik att vidröra apparaten med spetsiga eller skarpa föremål.
- Lägg eller använd aldrig apparaten direkt bredvid ett elektriskt värmeelement eller andra värmekällor.
- Använd inte apparaten där som även aerosol- (spraydos-) produkter eller syrgas används.
- Ställ dig inte på apparaten.
- Om du upplever behandlingen som oangenäm eller smärtsam, måste du omedelbart avbryta den.
- Av förståeliga skäl kan användaren inte ta något ansvar för skador som uppstår p.g.a. att bruksanvisningen inte följs.
- Om apparaten ges bort till tredje part måste denna bruksanvisning följa med.



## VIKTIGT



Apparaten är enbart avsedd för användning i hushåll och inte för yrkesmässig användning eller inom det medicinska området.

Om du är osäker på grund av hälsoskäl, måste du konsultera din läkare innan du använder massagekudden.



Använd massagekudden enbart i slutna rum!



Använd inte massagekudden i våtrum (t.ex. när du badar eller duschar).

### 1.5 Underhåll och rengöring

- Använd enbart nätadaptern som medföljer massagekudden.
- Apparaten är underhållsfri. Om det trots det uppträder störningar, så måste du bara kontrollera om nätadaptern är riktigt ansluten.
- Reparera aldrig apparaten själv vid störningar. Detta gör garantin ogiltig. Låt serviceavdelningen genomföra reparationer.

## VIKTIGT



**Tvätta inte!**



**Kemtvätta inte!**

### 2.1 Förpackningens innehåll och förpackning

Kontrollera först om apparaten är komplett.

I leveransen ingår:

- 1 **MEDISANA** rullmassage-kudde **RBM**
- 1 styrenhet
- 1 nätadapter 230 V~ 50 Hz / 12 V~ 2500 mA
- 1 Bruksanvisning

Förpackningar kan återanvändas eller lämnas till återvinning. Se till att förpackningsmaterial som inte längre behövs tas omhand på korrekt sätt. Upptäcks skador när produkten packas upp så kontakta omgående inköpsstället.

## VARNING



**Se till att förpackningsmaterial i plast hanteras utom räckhåll för barn.  
Kvävningrisk!**

## 2.2 Vad är massage?

Massage är en av äldsta behandlingsmetoderna och en viktig del av fysioterapi. Mekaniska behandlingen av kroppens yttersta vävnader avslappnar spända muskler, förbättrar blodcirkulationen och stärker förnyelsen av vävnaden.

Massage kan också positivt påverka blodkärlen, inre organen och ämnesomsättningen. Det finns sex klassiska metoder av massage: slagmassage, knådande, svagt slag, vibrerandemassage och rullmassage så som också gnidande och klatschande.

Dessutom, finns det även andra viktiga massage tekniker så som manuell lymfdränage, reflexlogi, undervattens tryckmassage, borstmassage och fingertrycks massage tekniker (shiatsu, acupressure).

## 2.3 Hur fungerar MEDISANA rullmassage- kudden?

**MEDISANA** rullmassage-kudden **RBM** erbjuder två olika sorters massage, vibrationsmassage i sitsen och knådande massage i ryggen med hjälp av rullteknik.

Med hjälp av två motorer **4** i sitsytan försätts sitsen med hög frekvens i svängningar, så att en vibrationsrörelse uppstår som överförs till låren. Man kan välja mellan två massageintensiteter (**Lo** låg / **Hi** hög) och mellan normal, jämn eller pulserande vibrationsmassage (**Normal** jämn / **Pulse** pulserande).

Alternativt eller samtidigt kan även den knådande massagen medelst rullteknik och med eller utan extra värmebehandling i massagekuddens ryggyta kopplas till. Därigenom bearbetas musklerna i nack-, axel-, rygg- och midje-partiet skonsamt med hjälp av fyra anatomiskt placerade kulrullar **4**. Tack vare att rullarna rörs jämnt upp och ned, får musklerna en välgörande massage. Genom att koppla till värmefunktionen accelereras och förstärks den positiva massage-effekten, för värmen strålar ut över ryggdelens båda sidor.

Den unika kombinationen av intensiv vibrationsmassage, knådande massage och värmestrålning gör att man kan behandla sig effektivt och avslappnande med rullmassage-kudden. De enskilda funktionerna kan användas i vilken kombination man vill. Inställningarna görs bekvämt med den lättskötta styrenheten **10**.

Du kan sitta och njuta av din massage när du vill. Lägg bara rullmassage-kudden **RBM** över en stol eller fåtölj med högt ryggstöd. Använd de praktiska hållarremmarna på kuddens baksida för att hålla fast den.

Nackstödkudden **1** gör det extra bekvämt och styrenheten **10** förvaras säkert i motsvarande ficka **5** när den inte används.

### 3.1 Användning

Med din **MEDISANA** rullmassage-kudde **RBM** har du en modern apparat för effektiv massagebehandling.

Om man använder rullmassage-kudden efter en ansträngande dag, så känner man sig bättre. Massage-effekten hjälper särskilt mycket vid behandling av spända muskler och trötta vävnader. När det gäller att komma till rätta med vardagsstress, hjälper apparaten dessutom att slappna av på ett angenämt sätt. Massagen är alltså bra både för det allmänna välbefinnandet och för sport och fitness.

### 3.2 Drift

#### Idrifttagning

- Placera rullmassage-kudden på en hög stol eller fåtölj och fäst den med hållarremmarna på baksidan.
- Anslut nätadaptersn ❷ kabel till anslutningen ❹ på rullmassage-kudden.
- Sätt i nätadaptersn stickpropp i ett vägguttag. Se till att den alltid är lätt att komma åt. Använd aldrig någon annan nätadapter!
- Sätt dig nu på rullmassage-kudden och bekanta dig med hur den manövreras.

#### Manövrering av apparaten

Rullmassage-kudden **RBM** har tre funktioner för målmedveten massage, vibrationsmassage, knådande massage med rullteknik och värme. Var och en av dessa funktioner kan användas separat eller i kombination med de andra. Använd inte apparaten längre än 15 minuter i taget. Efter 15 minuter stängs apparaten av automatiskt. Den är dessutom utrustad med ett överhettningsskydd, som också stänger av apparaten automatiskt om det finns risk för överhettning. Låt alltid apparaten svalna av helt, innan du använder den igen. Stäng alltid av apparaten när du har använt den och drag ut nätadaptersn ❷ ur vägguttaget.

### Styrenhetens knappar

- STRÖMBRYTAR-knapp **13** (**POWER** Strömförsörjning till/från)
  - Till : Tryck på STRÖMBRYTAR-knappen.  
Kontroll-lysdioden för „Apparaten på“ **14** lyser.
  - Från : Tryck en gång till på STRÖMBRYTAR-knappen.  
Kontroll-lysdioden för „Apparaten på“ **14** släcks.
  
- VIBRATIONSMASSAGE-knapp **12** (**MASSAGE** av lårbartet till/från)
  - Till : Tryck på VIBRATIONSMASSAGE-knappen.  
Kontroll-lysdioderna **15** och **18** lyser.  
Apparaten börjar omedelbart med en vibrationsmassage av lårbartet.
  - Från : Tryck en gång till på VIBRATIONSMASSAGE-knappen.  
Kontroll-lysdioderna **15** och **18** släcks.
  
- VIBRATIONSMASSAGE-väljare **9** (**MODE** normal / pulserande)
  - Normal : Tryck på väljarknappen tills kontroll-lysdioden för jämn vibrationsmassage i sitsen **15** (*Normal*) lyser.
  - Pulserande : Tryck på väljarknappen tills kontroll-lysdioden för pulserande vibrationsmassage i sitsen **15** (*Pulse*) lyser.
  
- VIBRATIONSMASSAGEINTENSITETS-knapp **11** (**Lo** låg / **Hi** hög)
  - Låg : Tryck på intensitetsknappen, tills kontroll-lysdioden för låg massageintensitet i sitsen **18** (*Lo*) lyser.
  - Hög : Tryck på intensitetsknappen, tills kontroll-lysdioden för hög massageintensitet i sitsen **18** (*Hi*) lyser.
  
- RULLMASSAGE-knapp **8** (**KNEADING** Knådande/Shiatsu till/från)
  - Till : Tryck på RULLMASSAGE-knappen.  
Kontroll-lysdioden för „Rullmassage på“ **17** lyser.  
Apparaten börjar omedelbart med en knådande massage med rullteknik, efter varandra av nack-, axel-, rygg- och midjepartiet.
  - Från : Tryck en gång till på RULLMASSAGE-knappen.  
Kontroll-lysdioden för „Rullmassage på“ **17** släcks.
  
- VÄRME-knapp **7** (**HEAT** Värme till/från)
  - Till : Tryck på VÄRME-knappen för att koppla på värmen.  
Värmen strålar ut över ryggdelens båda sidor.  
Kontroll-lysdioden för „Värme på“ **16** lyser.
  - Från : Tryck en gång till på VÄRME-knappen.  
Kontroll-lysdioden för „Värme på“ **16** släcks.

#### 4.1 Rengöring och skötsel

- Skilj nätadaptern från eluttaget innan apparaten rengörs.
- Rullmassage-kudden rengörs bara med en mjuk trasa som du fuktat lätt i en mild tvålösning. Använd under inga omständigheter aggressiva rengöringsmedel, starka borstar, lösningsmedel eller alkohol.
- Sänk aldrig ned utrustningen i vatten och se till att ingen vätska tränger in i apparaten.
- Använd apparaten igen först när den har torkat ordentligt.
- Snurra upp kabeln om den är trasslig.
- Förvara apparaten helst i originalförpackningen och ställ den på en ren och torr plats.

#### 4.2 Hänvisning gällande avfallshantering




Förbrukade elektroapparater ska omhändertas enligt gällande miljöbestämmelser!

Förpackningarna kan återanvändas eller återvinnas, metalldelarna ska läggas i metallåtervinningen, plast, elektriska och elektroniska komponenter måste omhändertas som elavfall.

Kontakta kommunen eller inköpsstället vid frågor beträffande återvinning.

#### 4.3 Tekniska Data

Namn och modell	: <b>MEDISANA</b> Rullmassage-kudde <b>RBM</b>
Strömförsörjning	: 230 V~ 50 Hz
Nätadapter	: 12 V~ 2500 mA
Kort funktion	: 15 minuter
Omgivningens miljö	: endast för torr användning
Förvaringsmiljö	: torr och sval
Skyddsklass	: II 
Storlek	: ca. 120 cm x 52 cm
Vikt	: ca. 4,4 kg (utan nätadapter)
Artikelnummer	: 88902
EAN kod	: 40 15588 88902 8



**Som följd av ständigt pågående produktförbättringar förbehåller vi oss rätten till tekniska förändringar samt förändringar i utförande.**

### 5.1 Garanti och förutsättningar för reparationer

Kontakta inköpsstället vid garantifrågor, eller tag kontakt med kundtjänst direkt. Måste produkten skickas in så bifoga uppgifter om defekten samt en kopia av inköpskvittot.

Följande garantiförutsättningar gäller:

1. På **MEDISANA** produkter lämnas tre års garanti, från inköpsdatum. Inköpsdatum ska vid garantiförehavanden förevisas med inköpskvitto eller faktura.
2. Felaktigheter på grund av material- eller tillverkningsfel åtgärdas kostnadsfritt under garantiperioden.
3. Utförande av garantiåtagande leder inte till förlängning av garantiperioden; detta gäller för produkten själv så väl som för utbytta komponenter.
4. Garantin gäller inte för:
  - a. Alla skador som uppkommer på grund av felaktig hantering, ex. vid icke beaktande av bruksanvisningen.
  - b. Skador som kan härledas till iordningsställande eller ingrepp utförda av köparen eller annan, ej auktoriserad, person.
  - c. Transportskador som uppkommit under transport från tillverkaren till användaren eller vid insändning till kundtjänst.
  - d. Tillbehör som utsätts för normalt slitage.
5. Ansvar för direkta eller indirekta följdskador som förorsakas av produkten är uteslutet, även om skadan på produkten godkänns som garantiåtagande.

#### **MEDISANA AG**

Itterpark 7-9

D-40724 Hilden

Tel.: +49 (0) 2103 / 2007-60

Fax: +49 (0) 2103 / 2007-626

eMail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)

Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

Serviceadressen finns på sista sidan.

## Σας ευχαριστούμε

πολύ για την εμπιστοσύνη σας και σας ευχόμαστε καλή επιτυχία!  
 Με την αγορά του Μαξιλαριού κυλινδρομασάζ **RBM** αποκτήσατε ένα προϊόν υψηλής ποιότητας **MEDISANA**.  
 Η συσκευή αυτή προορίζεται για μασάζ στην περιοχή της ράχης και του μηρού.  
 Για να διασφαλίσετε τα επιθυμητά αποτελέσματα και για να χαρείτε για πολλά χρόνια το Μαξιλάρι κυλινδρομασάζ **RBM** της **MEDISANA**, σας συνιστούμε να διαβάσετε προσεκτικά τις ακόλουθες υποδείξεις σχετικά με τη χρήση και τη συντήρησης της συσκευής.

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ



**Πριν θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες για την ασφάλεια, και διαφυλάξτε τις οδηγίες χρήσης για τις μελλοντικές εφαρμογές.**

### 1.1 για την τροφοδοσία ρεύματος

- Πριν συνδέσετε τη συσκευή στην τροφοδοσία ρεύματος, προσέξτε να είναι απενεργοποιημένη και να συμφωνεί η ηλεκτρική τάση που αναγράφεται στην πινακίδα στοιχείων με την τάση του ηλεκτρικού σας δικτύου.
- Συνδέστε τον προσαρμογέα δικτύου μόνο εφόσον είναι απενεργοποιημένη η συσκευή.
- Δεν επιτρέπεται η λειτουργία της συσκευής πλησίον ηλεκτρομαγνητικών πομπών υψηλής συχνότητας.
- Το καλώδιο του δικτύου ρεύματος πρέπει να είναι μακριά από πηγές θερμότητας, θερμές επιφάνειες, υγρασία και υγρά. Ποτέ δεν πρέπει να αγγίζετε το βύσμα ρεύματος ή τον διακόπτη δικτύου με υγρά ή βρεγμένα χέρια ή όταν είστε μέσα σε νερό.
- Τα εξαρτήματα της συσκευής από τα οποία διέρχεται ηλεκτρική τάση δεν επιτρέπεται να έρχονται σε επαφή με υγρά.
- Μην αγγίζετε τη συσκευή, αν έχει πέσει σε νερό. Αποσυνδέστε αμέσως το βύσμα ρεύματος.
- Η συσκευή πρέπει να συνδέεται με τέτοιον τρόπο, ώστε να υπάρχει εύκολη πρόσβαση στο βύσμα ρεύματος.
- Αμέσως μετά τη χρήση θα πρέπει να αποσυνδέεται πάντα το βύσμα ρεύματος από την πρίζα.
- Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο ρεύματος, αλλά πάντα το βύσμα του καλωδίου!
- Ποτέ μην τραβάτε, έλκετε ή περιστρέφετε τη συσκευή από το καλώδιο δικτύου.

### 1.2 για ειδικά άτομα

- Απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή, όταν η συσκευή χρησιμοποιείται κοντά σε παιδιά, ασθενείς και ανήμπορα άτομα.
- Η συσκευή θα πρέπει να βρίσκεται υπό επιτήρηση, όταν είναι συνδεδεμένη στο δίκτυο ρεύματος.
- Μην επιτρέπετε στα παιδιά να χρησιμοποιούν τη συσκευή ως παιχνίδι. Η συσκευή θα πρέπει να
- Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με τα πλαστικά φύλλα συσκευασίας, υφίσταται κίνδυνος ασφυξίας!

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αυτή για υποστήριξη ή ως αντικατάσταση ιατρικών εφαρμογών. Χρόνιες παθήσεις και συμπτώματα ενδέχεται να χειροτερέψουν περισσότερο.
- Στις ακόλουθες περιπτώσεις δεν επιτρέπεται η χρήση της συσκευής: φυματίωση, καλοήθεις και κακοήθεις όγκοι, αιμορραγίες, φλεγμονές δέρματος, φλεβίτιδες, θρομβώσεις, ανοιχτές και νωπές πληγές, αιματώματα, σκασμένο δέρμα, κισσοί και απροσδιόριστοι πόνοι της γαστροκνημίας.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περίπτωση που έχετε ευαίσθητο δέρμα ή προβλήματα καρδιάς και κυκλοφορίας αίματος, πονοκεφάλους ή υπέρταση.
- Για γυναίκες που βρίσκονται σε εγκυμοσύνη ισχύουν προσωπικά όρια επιβάρυνσης.
- Σε περίπτωση που έχετε θεραπευτικές απορίες σχετικά με τη χρήση του μαξιλαριού μασάζ, απευθυνθείτε στον ιατρό σας.
- Σε περίπτωση απροσδιόριστων πόνων, εάν είστε υπό ιατρική παρακολούθηση ή/και χρησιμοποιείτε ιατρικές συσκευές, απευθυνθείτε στον ιατρό σας πριν χρησιμοποιήσετε το μαξιλάρι μασάζ.

### 1.3 πριν από τη λειτουργία της συσκευής

- Ελέγχετε το μαξιλάρι μασάζ, το τροφοδοτικό, το καλώδιο σύνδεσης και τη μονάδα χειρισμού πριν από κάθε χρήση διεξοδικά για τυχόν φθορές. Οι χαλασμένες συσκευές δεν πρέπει να ενεργοποιούνται.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν υπάρχουν εμφανείς φθορές τόσο στη συσκευή όσο και στα εξαρτήματα καλωδίου, όταν η συσκευή δεν λειτουργεί άψογα και όταν έχει πέσει κάτω ή μέσα σε νερό η μονάδα χειρισμού ή το τροφοδοτικό. Για την αποφυγή τραυματισμών, στείλτε τη συσκευή για επισκευή στο τμήμα σέρβις.

### 1.4 για τη λειτουργία της συσκευής

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τον σκοπό προορισμού της και τηρώντας τις οδηγίες χρήσης.
- Σε περίπτωση άλλης χρήσης παύει η αξίωση εγγύησης.
- Μην χρησιμοποιείτε σε καμία περίπτωση εξαρτήματα, τα οποία δεν εγκρίνονται ρητά από τον κατασκευαστή.
- Αποφεύγετε την επαφή της συσκευής με αιχμηρά και κοφτερά αντικείμενα.
- Μην τοποθετείτε ούτε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή άμεσα πλησίον ηλεκτρικής θερμάστρας ή άλλων πηγών θερμότητας.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε χώρους όπου χρησιμοποιούνται προϊόντα αεροσόλης (φιάλες σπρέι) ή οξυγόνου.
- Μην στέκεστε πάνω στη συσκευή.
- Σε περίπτωση που η χρήση σας προκαλεί άσχημη αίσθηση ή πόνους, διακόψτε αμέσως τη χρήση.
- Για ευνόητους λόγους, ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει την ευθύνη για ζημιές οι οποίες προκύπτουν από τη μη τήρηση του εγχειριδίου λειτουργίας.
- Εάν μεταβιβάσετε τη συσκευή μασάζ σε κάποιον τρίτο, θα πρέπει οπωσδήποτε να μεταβιβάσετε και αυτό το εγχειρίδιο λειτουργίας.



**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ**

Η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση και όχι για επαγγελματικούς σκοπούς ή για χρήση σε ιατρικούς τομείς.

Σε περίπτωση που έχετε ενδοιασμούς σε ότι αφορά στην υγεία σας, παρακαλούμε απευθυνθείτε στον ιατρό σας πριν από τη χρήση του μαξιλαριού μασάζ.



Χρησιμοποιείτε το μαξιλάρι μασάζ μόνο σε κλειστούς χώρους!



Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείτε το μαξιλάρι μασάζ σε υγρούς χώρους (π.χ. κατά το λουτρό ή το ντους).

**1.5  
για τη συντήρηση  
και τον καθαρισμό**

- Χρησιμοποιείτε μόνο το τροφοδοτικό που συνοδεύει το μαξιλάρι μασάζ.
- Η συσκευή είναι ελεύθερη συντήρησης. Σε περίπτωση όμως που παρουσιαστεί κάποια διαταραχή, ελέγξτε μόνο αν έχει συνδεθεί σωστά ο προσαρμογέας ηλεκτρικού δικτύου.
- Σε περίπτωση βλαβών, μην επισκευάζετε μόνοι σας τη συσκευή, επειδή με αυτόν τον τρόπο παύει κάθε αξίωση εγγύησης. Οι επισκευές πρέπει να εκτελούνται μόνο από το τμήμα σέρβις.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ**

**Μην το πλένετε!**



**Μην το καθαρίζετε χημικά!**

**2.1  
Περιεχόμενο  
παράδοσης και  
συσκευασίας**

Ελέγξτε αρχικά την πληρότητα της συσκευής.  
Το περιεχόμενο παράδοσης περιλαμβάνει:

- 1 μαξιλάρι κυλινδρομασάζ **RBM MEDISANA**
- 1 μονάδα χειρισμού
- 1 τροφοδοτικό 230 V~ 50 Hz / 12 V~ 2500 mA
- 1 οδηγίες χρήσης

Οι συσκευασίες είναι επαναχρησιμοποιήσιμες ή μπορούν να ανακυκλωθούν στον κύκλο πρώτων υλών. Σας παρακαλούμε να αποσύρετε το υλικό συσκευασίας που δεν χρησιμοποιείται πλέον σύμφωνα με τους κανονισμούς. Σε περίπτωση που κατά την αφαίρεση της συσκευής από τη συσκευασία διαπιστώσετε κάποια βλάβη οφειλόμενη στη μεταφορά, σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε αμέσως στον έμπορό σας.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

**Προσέχετε ώστε τα πλαστικά συσκευασίας να μην περιέλθουν σε παιδικά χέρια.  
Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας!**

**2.2****Τι είναι το μασάζ?**

Το μασάζ είναι γενικά μία από τις αρχαιότερες μεθόδους θεραπείας και αποτελεί σημαντικό παράγοντα της φυσιοθεραπείας. Με μηχανική θεραπεία των εξωτερικών στιβάδων των ιστών του σώματος χαλαρώνουν οι μύες, βελτιώνεται η ροή του αίματος και προωθείται η αναζωογόνηση των ιστών.

Ενα επιπλέον πλεονέκτημα αποτελούν οι θετικές επιδράσεις στο σύστημα αγγείων, τα εσωτερικά όργανα και το μεταβολισμό.

Υπάρχουν 6 κλασικές μέθοδοι θεραπείας μασάζ: θωπευτικό μασάζ, μαλακτικό, χτυπητό, δονητικό και κυλινδρομασάζ όπως επίσης εντριβές και παλαμοχτυπήματα.

Επιπλέον υπάρχουν και σημαντικές τεχνικές μασάζ όπως το χειρομασάζ λεμφοφόρου, μασάζ ζωνών αντανακλαστικών, υδρομασάζ με πίεση νερού, μασάζ με βούρτσα και μασάζ με δακτυλική πίεση (Shiatsu, μασάζ με πίεση).

**2.3****Πώς λειτουργεί το μαξιλάρι κυλινδρομασάζ MEDISANA?**

Το μαξιλάρι κυλινδρομασάζ **RBM MEDISANA** προσφέρει δύο διαφορετικές τεχνικές μασάζ, στο κάθισμα το δονητικό μασάζ και στη ράχη μαλακτικό μασάζ με τεχνική κυλίνδρων.

Με τους δύο κινητήρες **4** στην επιφάνεια καθίσματος το κάθισμα δονείται με υψηλή συχνότητα και έτσι δημιουργείται δονητική κίνηση, η οποία μεταβιβάζεται στους μηρούς. Εδώ μπορείτε να επιλέξετε μεταξύ δύο εντάσεων μασάζ (**Lo** χαμηλή / **Hi** υψηλή ένταση) και κανονική, σταθερή ή παλμική λειτουργία δονητικού μασάζ (**Normal** σταθερή/**Pulse** παλμική).

Επιλεκτικά ή ταυτόχρονα μπορεί να ενεργοποιηθεί το μαλακτικό μασάζ με τη βοήθεια της τεχνικής κυλίνδρων με ή χωρίς επιπλέον εφαρμογή θερμότητας στην επιφάνεια της ράχης του μαξιλαριού μασάζ. Κατά τη λειτουργία αυτή το μυϊκό σύστημα στην περιοχή αυχένα, ωμοπλάτης, ράχης και μέσης ανακουφίζεται με την εφαρμογή τεσσάρων σφαιρικών κυλίνδρων **4** σε ανατομική διάταξη. Με ομοίομορφη πάνω-κάτω κίνηση των σφαιρικών κυλίνδρων οι μύες χαλαρώνουν και ανακουφίζονται. Με επιπλέον ενεργοποίηση της λειτουργίας θερμότητας επιταχύνεται το θετικό αποτέλεσμα του μασάζ. Η θερμότητα ακτινοβολείται μέσω των δύο πλευρικών πτερυγών στην περιοχή της ράχης.

Ο μοναδικός συνδυασμός έντονου δονητικού, μαλακτικού μασάζ και ακτινοβολίας θερμότητας καθιστά εφικτή την αποτελεσματική και ανακουφιστική εφαρμογή του μαξιλαριού κυλινδρομασάζ. Οι μεμονωμένες

λειτουργίες μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε κάθε επιθυμητό συνδυασμό. Οι ρυθμίσεις των λειτουργιών αυτών γίνονται εύκολα με την ευκολόχρηστη μονάδα χειρισμού **10**.

Μπορείτε να απολαύσετε τα μασάζ σας σε καθιστή θέση ανά πάσα στιγμή. Τοποθετήστε το μαξιλάρι κυλινδρομασάζ **RBM** σε μία καρέκλα ή πολυθρόνα με υψηλή πλάτη. Για την τοποθέτηση μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τους πρακτικούς ιμάντες στερέωσης στη πίσω πλευρά του μαξιλαριού.

Το υποστηρικτικό μαξιλάρι αυχένα **1** σας προσφέρει επιπλέον άνεση και η μονάδα χειρισμού **10** μπορεί να τοποθετηθεί για ασφαλή διαφύλαξη στη θήκη μονάδας χειρισμού **5** όταν δεν χρησιμοποιείται το μαξιλάρι.

### 3.1 Εφαρμογή

Με το μαξιλάρι κυλινδρομασάζ **RBM MEDISANA** έχετε στη διάθεσή σας μία υπερσύγχρονη συσκευή για αποτελεσματικές θεραπείες μασάζ. Η εφαρμογή του μαξιλαριού κυλινδρομασάζ βελτιώνει την ευεξία σας μετά από μία κουραστική ημέρα. Η δράση του μασάζ αποδεικνύεται ιδιαίτερα ευεργετική κατά τη θεραπεία ταλαιπωρημένου μυϊκού συστήματος και κουρασμένων ιστών. Κατά την αντιμετώπιση του καθημερινού άγχους η συσκευή σας προσφέρει επιπλέον ευχάριστη χαλάρωση. Τα μασάζ σας υποστηρίζουν τόσο κατά την εργασία σας όσο και κατά την ενασχόλησή σας με αθλήματα και σπορ.

### 3.2 Λειτουργία

#### Θέση σε λειτουργία

- Τοποθετήστε το μαξιλάρι κυλινδρομασάζ σε καρέκλα ή πολυθρόνα με υψηλή πλάτη και στερεώστε το με τη βοήθεια των ιμάντων στερέωσης στην πίσω πλευρά.
- Συνδέστε το καλώδιο του τροφοδοτικού ② στην υποδοχή για το τροφοδοτικό ⑥ στο μαξιλάρι κυλινδρομασάζ.
- Εισάγετε το βύσμα του τροφοδοτικού στην ηλεκτρική πρίζα. Και προσέχετε ώστε να παραμείνει σε εύκολη πρόσβαση. Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιήσετε ποτέ άλλο τροφοδοτικό!
- Καθήστε τώρα πάνω στο μαξιλάρι κυλινδρομασάζ και εξοικειωθείτε με το χειρισμό.

#### Χειρισμός συσκευής

Το μαξιλάρι κυλινδρομασάζ **RBM** έχει τρεις λειτουργίες για εξατομικευμένη θεραπεία μασάζ, δονητικό μασάζ, μαλακτικό μασάζ με τη βοήθεια τεχνικής κυλίνδρων και θερμότητα. Κάθε μία από τις λειτουργίες αυτές μπορεί να χρησιμοποιηθεί μεμονωμένα ή σε συνδυασμό με τις άλλες. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε διάρκεια μεγαλύτερη των 15 λεπτών. Μετά από 15 λεπτά η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα. Η συσκευή διαθέτει σύστημα προστασίας από υπερθέρμανση, το οποίο απενεργοποιεί επίσης αυτόματα τη συσκευή σε περίπτωση κινδύνου υπερθέρμανσης. Πριν χρησιμοποιήσετε πάλι τη συσκευή, την αφήνετε να κρυώσει πρώτα τελείως. Μετά από κάθε χρήση απενεργοποιείτε τη συσκευή και αποσυνδέετε το τροφοδοτικό ② από την ηλεκτρική πρίζα.

### Πλήκτρα στη μονάδα χειρισμού

- Πλήκτρο λειτουργίας ΕΝΤΟΣ/ΕΚΤΟΣ **13**  
**(POWER Τροφοδοσία ρεύματος εντός/εκτός)**  
 Ενεργοποίηση : Πατήστε το πλήκτρο λειτουργίας ΕΝΤΟΣ/ΕΚΤΟΣ. Ανάβει η φωτοдиодος ελέγχου LED για „Συσκευή εντός“ **14**.  
 Απενεργοποίηση : Πατήστε πάλι το πλήκτρο λειτουργίας ΕΝΤΟΣ/ΕΚΤΟΣ. Σβήνει η φωτοдиодος ελέγχου LED για „Συσκευή εντός“ **14**.
- Πλήκτρο ΔΟΝΗΤΙΚΟΥ ΜΑΣΑΖ **12**  
**(MASSAGE ΜΑΣΑΖ στην περιοχή μηρών εντός/εκτός)**  
 Ενεργοποίηση : Πατήστε το πλήκτρο ΔΟΝΗΤΙΚΟΥ ΜΑΣΑΖ. Ανάβουν οι φωτοдиодοι ελέγχου LED **15** και **18**. Η συσκευή ξεκινάει αμέσως το δονητικό μασάζ στην περιοχή μηρών.  
 Απενεργοποίηση : Πατήστε πάλι το πλήκτρο ΔΟΝΗΤΙΚΟΥ ΜΑΣΑΖ. Σβήνουν οι φωτοдиодοι ελέγχου LED **15** και **18**.
- Πλήκτρο επιλογής ΔΟΝΗΤΙΚΟΥ ΜΑΣΑΖ **9**  
**(MODE Normal/Pulse κανονικό/παλμικό)**  
 Κανονικό : Πατήστε το πλήκτρο επιλογής έως ότου ανάψει η φωτοдиодος ελέγχου LED για σταθερό δονητικό μασάζ στο τμήμα καθίσματος **15** (Normal).  
 Παλμικό : Πατήστε το πλήκτρο επιλογής έως ότου ανάψει η φωτοдиодος ελέγχου LED για παλμικό δονητικό μασάζ στο τμήμα καθίσματος **15** (Pulse).
- Πλήκτρο έντασης ΔΟΝΗΤΙΚΟΥ ΜΑΣΑΖ **11** (**Lo χαμηλή / Hi υψηλή**)  
 Χαμηλή : Πατήστε το πλήκτρο έντασης έως ότου ανάψει η φωτοдиодος ελέγχου LED για χαμηλή ένταση μασάζ στο τμήμα καθίσματος **18** (Lo).  
 Υψηλή : Πατήστε το πλήκτρο έντασης έως ότου ανάψει η φωτοдиодος ελέγχου LED για υψηλή ένταση μασάζ στο τμήμα καθίσματος **18** (Hi).
- Πλήκτρο ΚΥΛΙΝΔΡΟΜΑΣΑΖ **8**  
**(KNEADING Μάλαξη/Shiatsu εντός/εκτός)**  
 Ενεργοποίηση : Πατήστε το πλήκτρο ΚΥΛΙΝΔΡΟΜΑΣΑΖ. Ανάβει η φωτοдиодος ελέγχου LED για „Κυλινδρομασάζ εντός“ **17**. Η συσκευή ξεκινάει αμέσως το μαλακτικό μασάζ με τεχνική κυλίνδρων σε αλληπάλληλη ακολουθία στην περιοχή αυχένα, ωμοπλάτης, ράχης και μέσης.  
 Απενεργοποίηση : Πατήστε το πλήκτρο ΚΥΛΙΝΔΡΟΜΑΣΑΖ. Ανάβει η φωτοдиодος ελέγχου LED για „Κυλινδρομασάζ εντός“ **17**. Η συσκευή ξεκινάει αμέσως το μαλακτικό μασάζ με τεχνική κυλίνδρων σε αλληπάλληλη ακολουθία στην περιοχή αυχένα, ωμοπλάτης, ράχης και μέσης.
- Πλήκτρο ΘΕΡΜΟΤΗΤΑΣ **7** (**HEAT Θερμότητα εντός/εκτός**)  
 Ενεργοποίηση : Πατήστε το πλήκτρο ΘΕΡΜΟΤΗΤΑΣ για να ενεργοποιήσετε τη θέρμανση. Η θερμότητα ακτινοβολείται μέσω των δύο πλευρικών περυγίων στην περιοχή της ράχης. Η φωτοдиодος ελέγχου LED για „Θερμότητα εντός“ **16** ανάβει.  
 Απενεργοποίηση : Πατήστε πάλι το πλήκτρο ΘΕΡΜΟΤΗΤΑΣ. Η φωτοдиодος ελέγχου LED για „Θερμότητα εντός“ **16** σβήνει.

#### 4.1 Καθάρισμα και συντήρηση

- Πριν αρχίσετε με το καθάρισμα της συσκευής, βγάξτε το βύσμα του προσαρμογέα δικτύου από την πρίζα.
- Καθαρίζετε το μαξιλάρι κυλινδρομασάζ μόνο με ένα απαλό πανί που έχετε νοτίσει ελαφρά με ήπιο σαπουνόνερο. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ισχυρά καθαριστικά μέσα όπως αλκοόλ ή βενζίνη ή σκληρές βούρτσες.
- Για το καθαρισμό της συσκευής μη τη βουτάτε ποτέ στο νερό και προσέξτε να μην εισχωρήσει νερό σε αυτήν.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, μόνο όταν στεγνώσει πλήρως.
- Απελευθερώστε το καλώδιο, αν έχει περιστραφεί.
- Η συσκευή θα πρέπει να διαφυλάσσεται στην αρχική της συσκευασία και σε καθαρό και στεγνό χώρο.

#### 4.2 Οδηγίες για τη διάθεση



Μετά το τέλος της διάρκειας ζωής τους, οι παλιές ηλεκτρικές συσκευές θα πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με τους περιβαλλοντικούς κανόνες! Οι συσκευασίες μπορούν να επαναχρησιμοποιηθούν ή να επιστραφούν στο σύστημα πρώτων υλών, τα μεταλλικά τμήμα στην ανακύκλωση παλαιών μετάλλων, ενώ τα πλαστικά, τα ηλεκτρικά και τα ηλεκτρονικά εξαρτήματα πρέπει να απορρίπτονται ως απορρίμματα ηλεκτρικών υλικών. Για συμβουλές σχετικά με την ανακύκλωση απευθυνθείτε στις κοινοτικές σας αρχές ή στον έμπορό σας.

#### 4.3 Τεχνικά στοιχεία

Όνομα και μοντέλο	: Μαξιλάρι κυλινδρομασάζ <b>RBM MEDISANA</b>
Παροχή τάσης	: 230 V~ 50 Hz
Τροφοδοτικό	: 12 V~ 2500 mA
Σύντομη λειτουργία	: 15 λεπτά
Συνθήκες περιβάλλοντος	: Μόνο για στεγνή εφαρμογή
Συνθήκες αποθήκευσης	: στεγνές και δροσερές
Κλάση προστασίας	: II <input type="checkbox"/>
Διαστάσεις	: περ. 120 cm x 52 cm
Βάρος	: περ. 4,4 kg (χωρίς τροφοδοτικό)
Κωδικός προϊόντος	: 88902
Αριθμ. EAN	: 40 15588 88902 8



**Στα πλαίσια συνεχών βελτιώσεων των προϊόντων διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών ή σχηματικών τροποποιήσεων.**

### 5.1 Εγγύηση και όροι επισκευών

Σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε στο ειδικό κατάστημα που αγοράσατε τη συσκευή ή κατευθείαν στο Κέντρο Σέρβις. Σε περίπτωση όμως που είναι απαραίτητη η αποστολή της συσκευής, σας παρακαλούμε να την στείλετε με αναφορά του ελαττώματος, επισυνάπτοντας και ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς.

Για την εγγυητική αξίωση ισχύουν οι ακόλουθοι όροι εγγύησης:

1. Για τα προϊόντα **MEDISANA** παρέχεται εγγύηση τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης η ημερομηνία αγοράς θα πρέπει να αποδεικνύεται μέσω απόδειξης ή τιμολογίου αγοράς.
2. Ελαττώματα οφειλόμενα σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής επιδιορθώνονται δωρεάν εντός του χρόνου εγγύησης.
3. Σε περίπτωση παροχής εγγύησης δεν παρατείνεται ο χρόνος εγγύησης, ούτε για τη συσκευή ούτε για εξαρτήματα που αντικαταστάθηκαν.
4. Από την εγγύηση αποκλείονται:
  - α. όλες οι βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε ακατάλληλο χειρισμό, π.χ. από παράλειψη τήρησης των οδηγιών χρήσης.
  - β. βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε επισκευές ή επεμβάσεις του αγοραστή ή αναρμόδιων τρίτων.
  - γ. βλάβες μεταφοράς, οι οποίες προέκυψαν κατά τη μεταφορά από τον κατασκευαστή προς τον καταναλωτή ή κατά την αποστολή στο Κέντρο Σέρβις.
  - δ. ανταλλακτικά, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά.
5. Η ευθύνη για άμεσες ή έμμεσες επακόλουθες ζημιές, οι οποίες προκαλούνται από τη συσκευή, αποκλείεται ακόμα και σε περίπτωση που η ζημιά στη συσκευή αναγνωριστεί ως εγγυητική αξίωση.

#### **MEDISANA AG**

Itterpark 7-9

D-40724 Hilden

Τηλ.: +49 (0) 2103 / 2007-60

Φαξ: +49 (0) 2103 / 2007-626

eMail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)

Διαδίκτυο: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

Τη διεύθυνση Σέρβις θα την βρείτε στην τελευταία σελίδα.

**D**

MEDISANA AG  
Itterpark 7-9  
D-40724 Hilden  
Tel.: 0 21 03 - 20 07-60  
Fax: 0 21 03 - 20 07-626  
eMail: info@medisana.de  
Internet: www.medisana.de

Im Servicefall wenden Sie sich bitte an:

MEDISANA Servicecenter  
Feuerbach KG  
Corneliusstraße 75  
D-40215 Düsseldorf  
Tel.: 0211 - 38 10 07  
(Mo-Do: 9-13 Uhr/14-17 Uhr,  
Fr: 9-13 Uhr)  
Fax: 0211 - 37 04 97  
eMail: medisana@t-online.de

**GB**

MEDISANA HEALTHCARE UK LTD.  
City Business Centre 41 St.  
Olav's Court Surrey Quays  
London SE16 2XB  
Tel.: + 44 / 207 - 237 88 99  
Fax: + 44 / 207 - 252 22 99  
eMail: info@medisana.co.uk  
Internet: www.medisana.co.uk

**F / NL / B / L**

MEDISANA Benelux NV  
Euregiopark 18  
6467 JE Kerkrade  
Tel.: + 31 / 45 - 5 28 03 89  
Fax : + 31 / 45 - 5 23 35 18  
eMail: info@medisana.nl

**I**

SANICO S.R.L.  
Via G. Ferraris 31  
20090 Cusago (MI)  
Tel.: + 39 / 02 - 90 39 00 38  
Fax: + 39 / 02 - 90 39 02 79  
eMail: info@sanicare.it  
Internet: www.sanicare.it

**E**

MEDISANA HEALTHCARE, S.L.  
Plaza Josep Freixa i Argemí, no 8  
08224 Terrassa (Barcelona)  
Tel.: + 34 / 93 - 73 36 70 7  
Fax: + 34 / 93 - 78 88 65 5  
eMail: info@medisana.es  
Internet: www.medisana.es

**P**

GRUPO RP  
Avda. D.Miguel, 330 -Zona Industrial  
4435-678 Baguim do Monte  
Tel.: +35 / 12 - 29 75 69 64  
Fax: +35 / 12 - 29 75 60 15  
eMail: rickiparodi@mail.telepac.pt  
Internet: www.medisana.pt

**FIN**

D&L Marketing Oy  
Juvan teollisuuskatu 23  
02920 Espoo  
Tel.: + 358 / 9 - 85 53 08 0  
Fax: + 358 / 9 - 85 53 08 30  
eMail: jan.lindfors@dlmarketing.fi  
Internet: www.dlmarketing.fi

**S**

ALERE Electronics AB  
Stormbyvägen 2-4  
163 29 SPÅNGA  
Phone: +46 8 761 24 31  
Fax: +46 8 795 42 05  
Internet: www.alere.se

**GR**

MEDISANA Hellas  
Kosma Etolou & Kazantzaki 10  
141 21 N. Iraklion  
Τηλ.: + 30 / 210 - 2 75 09 32  
Φαξ: + 30 / 210 - 2 75 00 19  
eMail: info@medisana.gr  
Διαδίκτυο: www.medisana.gr

**MEDISANA AG**

Itterpark 7-9

D-40724 Hilden

Tel.: +49 (0) 2103 / 2007-60

Fax: +49 (0) 2103 / 2007-626

eMail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)

Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)